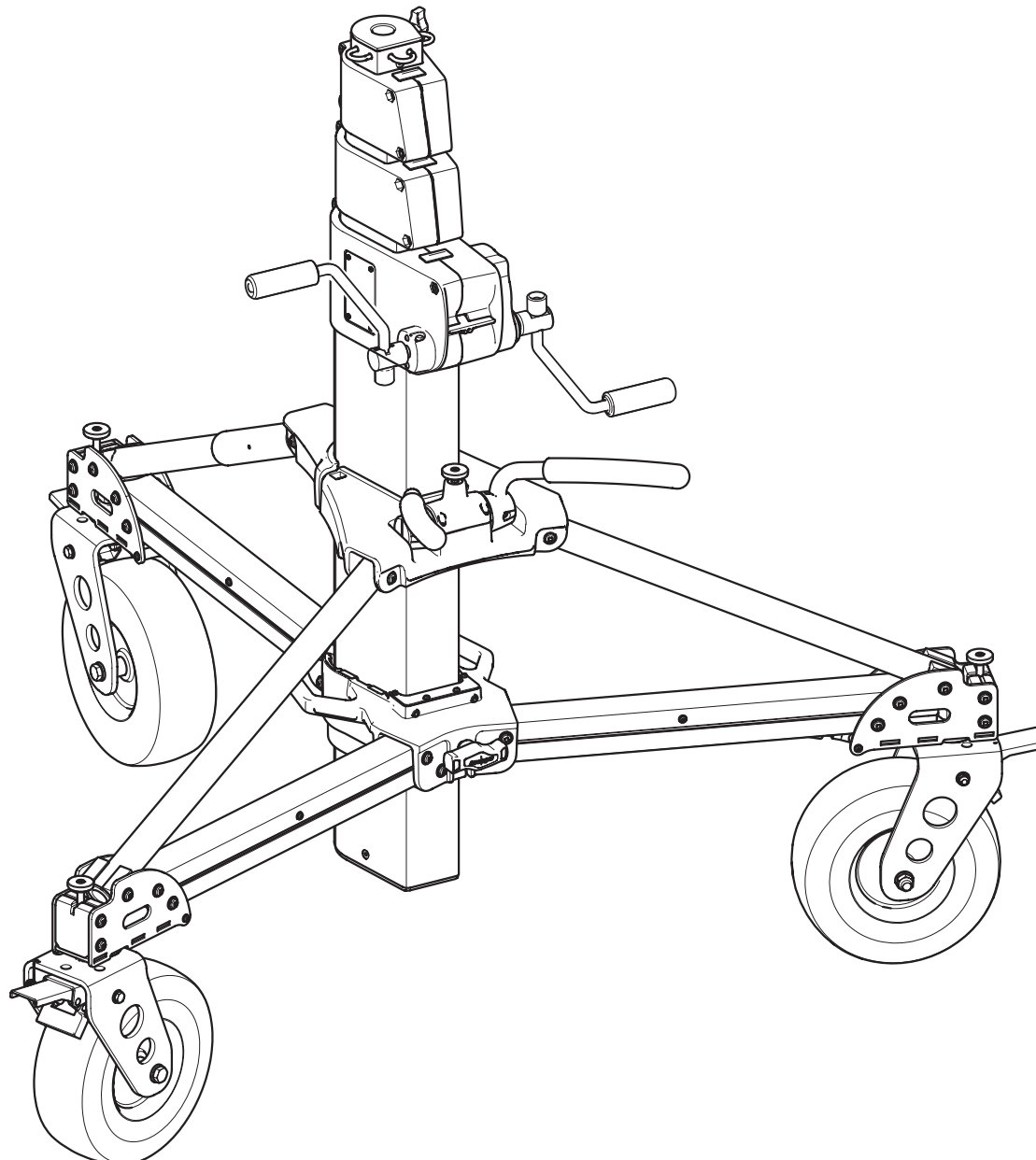




## INSTRUCTIONS

BANSHEE  
B7034FF-2  
B7034FF-MBS





## SUMMARY

**GB** **I** **D** **F** **E** **RU** 

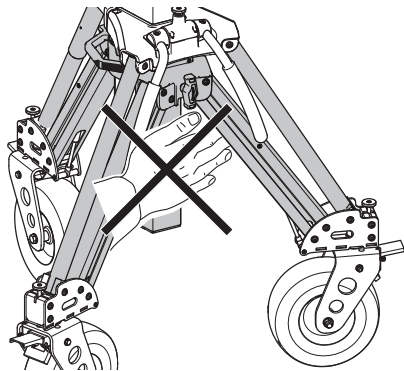
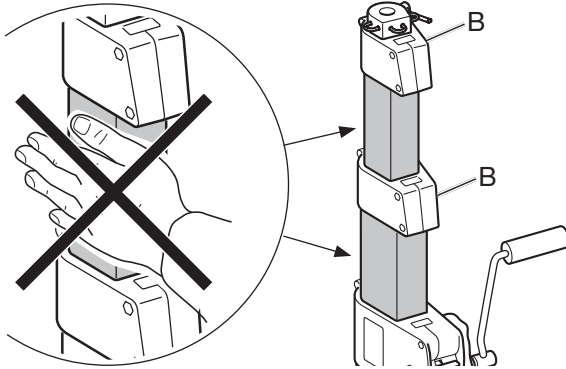
---

 pag. 4 - 23

**J** **KO** **CN** 

---

 pag. 24 - 39



### PURPOSE RANGE

The stand is designed to support luminaries for film productions on location or in the studio.

### SPECIFICATIONS FOR SAFE OPERATION

1. Before using this product, read these instructions carefully.
2. Maximum load: 120 kg (265 lb).
3. Operation temperature range -20°C +60°C (-4°F +140°F).
4. This product must only be used by experienced personnel.
5. Ensure that the ground on which this product is being used is stable and can withstand the weight of the stand and the payload of the item attached.
6. Ensure that the central column is perfectly level before attempting to raise any item that is attached.
7. Ensure that the attached item is correctly locked on and completely stable.
8. All loads should be balanced especially when using T Bars.
9. For outside use with a height exceeding 2.5 m (98") it is advised to set up the product utilizing anchor wires and or brace (not supplied with the product).
10. Periodically check that the stand is in good condition (see chapter MAINTENANCE AND SERVICE TIPS, on page 22).
11. Do not leave the product unattended when working in high traffic areas where others could interfere with the stand.
12. Models B7034FF-2 & B7034FF-MBS feature foam filled wheels meaning tyre pressure checks are not necessary. However the user should always ensure the tyres and wheels are in good working condition without damage, cuts or punctures.
13. To prevent potential injury, keep hands and other parts of the body clear of the moving parts (see image).

### DISCLAIMER

The manufacturer accepts no responsibility for:

- any use not compliant with the present instructions;
- any use by untrained personnel;
- any case when the safety standards are infringed;
- any case of repair by using materials/machining other than those specified by the manufacturer.

### CAMPO DI UTILIZZO

Lo stativo è progettato per il supporto di corpi illuminanti per le produzioni cinematografiche in location o in studio.

### SPECIFICHE E PRECAUZIONI PER UN UTILIZZO SICURO

1. Prima di usare questo prodotto, leggere attentamente queste istruzioni.
2. Portata massima: 120 kg (265 lb).
3. Campo di temperature operative -20°C +60°C (-4°F +140°F).
4. Questo prodotto va usato esclusivamente da personale esperto.
5. Accertarsi che la superficie sulla quale allestire il prodotto sia stabile e possa reggere il peso del prodotto e dell'equipaggiamento montato su di esso.
6. Accertarsi che la colonna centrale sia perfettamente livellata sulla verticale prima di sollevare qualsiasi carico applicato.
7. Accertarsi che qualunque apparecchio montato sia adeguatamente bloccato e completamente stabile.
8. Tutti i carichi devono essere bilanciati, soprattutto se si usano barre a T.
9. Per l'utilizzo in esterni con un'altezza superiore ai 2,5 m (98") si consiglia di assicurare il prodotto con funi di ancoraggio e o controventatura (non fornite col prodotto).
10. Verificare periodicamente le buone condizioni dello stativo (vedere CONSIGLI PER MANUTENZIONE E INTERVENTI, a pag. 22).
11. Non lasciare il prodotto senza sorveglianza lavorando in aree accessibili al pubblico generico, che potrebbe essere esposto a rischi.
12. I modelli B7034FF-2 e B7034FF-MBS presentano ruote in gomma piena, rendendo non necessario controllare la pressione degli pneumatici. Tuttavia, l'utilizzatore deve sempre assicurarsi che pneumatici e ruote siano in buone condizioni e privi di danni, tagli o fori.
13. È pericoloso appoggiare le mani o altre parti del corpo sulle colonne "B" (vedi immagine).

### ESONERO DI RESPONSABILITÀ

Il fabbricante non riconosce alcuna responsabilità per:

- qualunque uso non conforme alle presenti istruzioni;
- qualunque uso da parte di personale non addestrato;
- qualunque caso di violazione delle norme di sicurezza.

**ANWENDUNGSBEREICH**

Das Stativ wurde für das Aufstellen von Filmbeleuchtungs-Scheinwerfern am Set oder im Studio entwickelt.

**HINWEISE FÜR DIE SICHERE BEDIENUNG**

1. Vor dem Einsatz die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
2. Höchstbelastung: 120 kg (265 lb).
3. Arbeitstemperatur -20°C +60°C (-4°F +140°F).
4. Dieses Produkt darf nur von entsprechend qualifiziertem Personal angewendet werden.
5. Der Untergrund, auf den das Stativ aufgestellt wird, muss stabil sein und dem Gewicht des Stativs sowie den daran angebrachten Instrumenten standhalten.
6. Die Mittelsäule muss gerade aufstehen, bevor am Stativ angebrachte Instrumente angehoben werden.
7. Jedes Instrument muss richtig verriegelt und stabil angebracht werden.
8. Alle Belastungen sind auszugleichen, insbesondere beim Einsatz von I-Trägern.
9. Für den Einsatz im Außenbereich für eine Höhe von mehr als 2,5 m (98") wird empfohlen, das Stativ mit Verankerungsseilen und/oder einer Halterung zu befestigen (nicht im Lieferumfang).
10. Der Zustand des Stativs ist regelmäßig zu überprüfen (siehe Kapitel WARTUNG UND SERVICETIPPS, auf Seite 23).
11. Das Stativ in öffentlichen Bereichen, wo Gefahr für Menschen besteht, nicht unbeaufsichtigt lassen.
12. Die Modelle B7034FF-2 und B7034FF-MBS verfügen über schaumgefüllte Reifen, deshalb ist keine Luftdruckprüfung erforderlich. Dennoch sollten die Reifen regelmäßig auf Funktionstüchtigkeit und Schäden wie Risse oder Löcher geprüft werden.
13. Bitte halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile von den sich bewegenden Einzelteilen, um Verletzungen zu vermeiden (siehe Bild).

**HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für:

- Bedienung entgegen der vorliegenden Anleitung;
- Bedienung durch ungeschultes Personal;
- Fälle, in denen die Sicherheitsstandards nicht eingehalten wurden;
- Reparaturen, bei denen andere als vom Hersteller genannte Materialien/Maschinen eingesetzt wurden.

**INTRODUCTION**

Ce pied a été conçu pour supporter des éclairages pour le cinéma, aussi bien en studio qu'à l'extérieur.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

1. Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le pied.
2. Capacité de charge maximale : 120 kg.
3. Températures d'utilisation : -20°C +60°C (-4°F +140°F).
4. Seules des personnes expérimentées sont habilitées à utiliser ce produit.
5. Assurez-vous que le sol sur lequel le pied sera installé est stable et peut supporter le poids du pied et du système qui y est fixé.
6. Assurez-vous que la colonne centrale est parfaitement mise à niveau avant d'augmenter la hauteur de l'équipement fixé.
7. Assurez-vous que l'équipement fixé au pied est correctement bloqué et stable.
8. Toutes les charges doivent être équilibrées, en particulier lors de l'utilisation de barres en T.
9. Pour une utilisation à l'extérieur avec une hauteur pied+équipement supérieure à 2,5m, nous vous recommandons de sécuriser le pied à l'aide de haubans et/ou d'attaches (non fournis avec le pied).
10. Vérifiez régulièrement que le pied est en bon état (voir chapitre ENTRETIEN ET RÉPARATIONS, page 23).
11. Ne laissez pas le pied sans surveillance lorsque vous travaillez dans des lieux où cela pourrait entraîner un danger pour le public.
12. Les modèles B7034FF-2 et B7034FF-MBS sont équipés de roues pleines, il n'est donc pas nécessaire de vérifier la pression des pneus. L'utilisateur doit cependant toujours s'assurer que les roues et les pneus sont en bonne condition et ne présentent pas de détérioration, de coupure ni de trou.
13. A d'éviter toutes blessures, il est important de garder les mains et toute partie du corps éloignés des pièces en mouvement (voir visuel).

**AVIS DE NON RESPONSABILITÉ**

Le fabricant décline toute responsabilité en ce qui concerne :

- toute utilisation non conforme aux présentes instructions ;
- toute utilisation par des personnes non formées/inexpérimentées ;
- toute utilisation ne respectant pas les consignes

**FINALIDAD DE USO DEL PRODUCTO**

Este pie está diseñado para soportar luces de producciones cinematográficas en exteriores o en estudio.

**ESPECIFICACIONES PARA UNA OPERACIÓN SEGURA**

1. Antes de usar este producto, lea estas instrucciones cuidadosamente
2. Capacidad máxima de carga: 120 kg (265 lb)
3. Rango de temperatura en operación -20°C +60°C (-4°F +140°F)
4. Este producto debe usarse sólomente por personal experimentado
5. Asegúrese que el suelo sobre el que se va a instalar este producto sea estable y que pueda soportar el peso de este producto más el de los instrumentos acoplados.
6. Asegúrese que la columna central está perfectamente nivelada, antes de elevar cualquier cosa acoplada
7. Asegúrese que cualquiera que sea el instrumento acoplado esté correctamente bloqueado y sea completamente estable
8. Todas las cargas deberían estar equilibradas, especialmente cuando se usan Barras T
9. Para el uso en exteriores con una altura mayor de 2.5 m (98") se aconseja anclar el producto mediante cables o abrazaderas (no incluidos con el producto)
10. Compruebe periódicamente que el pie está en buenas condiciones (consulte el capítulo AYUDA PARA MANTENIMIENTO Y SERVICIO, en la página 23).
11. No deje su producto desatendido cuando trabaje donde haya público general, podrían dañarse.
12. Los modelos B7034FF-2 y B7034FF-MBS incorporan ruedas rellenas de espuma, por lo que no es necesario comprobar la presión de los neumáticos. No obstante, el usuario debe asegurarse siempre de que los neumáticos y las ruedas estén en buenas condiciones de funcionamiento, sin daños, cortes ni pinchazos.
13. Para evitar posibles daños, mantenga las manos y otras partes del cuerpo lejos de las partes móviles (vea imagen).

**DESCARGO DE RESPONSABILIDADES**

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por:

- cualquier uso que no cumpla con las instrucciones presentes;
- cualquier uso por personal no formado;

**СФЕРА ЦЕЛЕВОГО НАЗНАЧЕНИЯ**

Штатив предназначен для крепления осветительного оборудования для кинопроизводства на выезд или в студии.

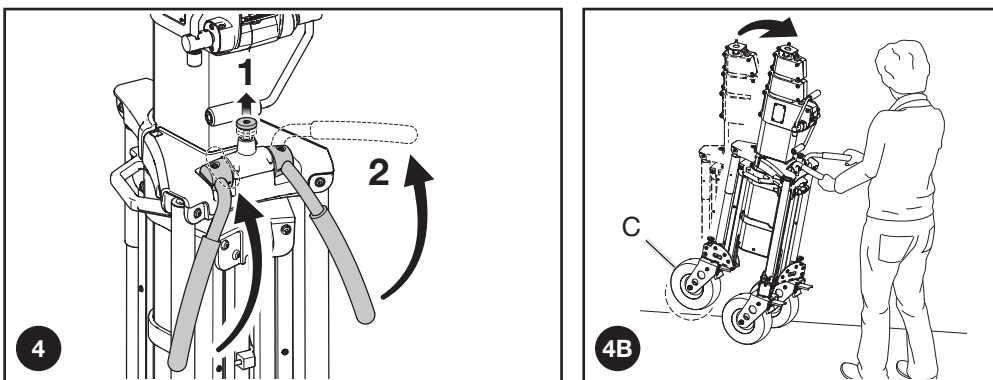
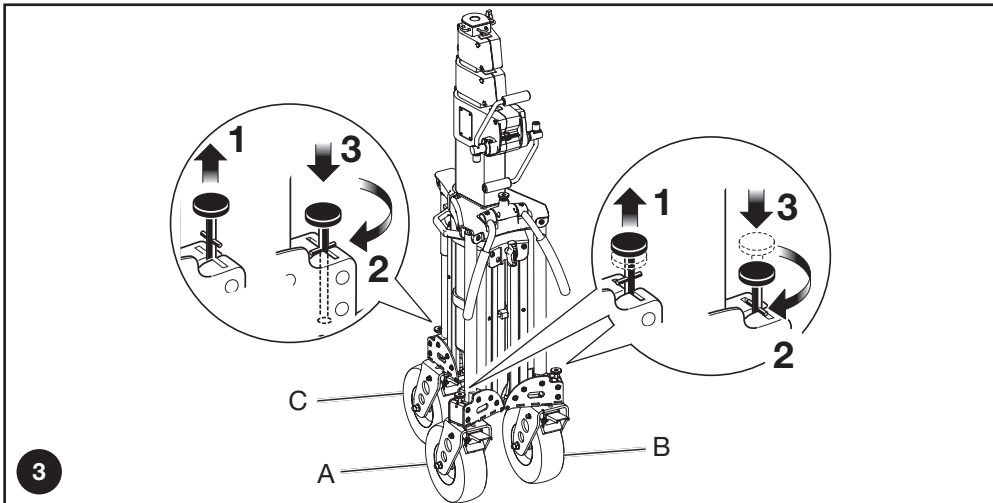
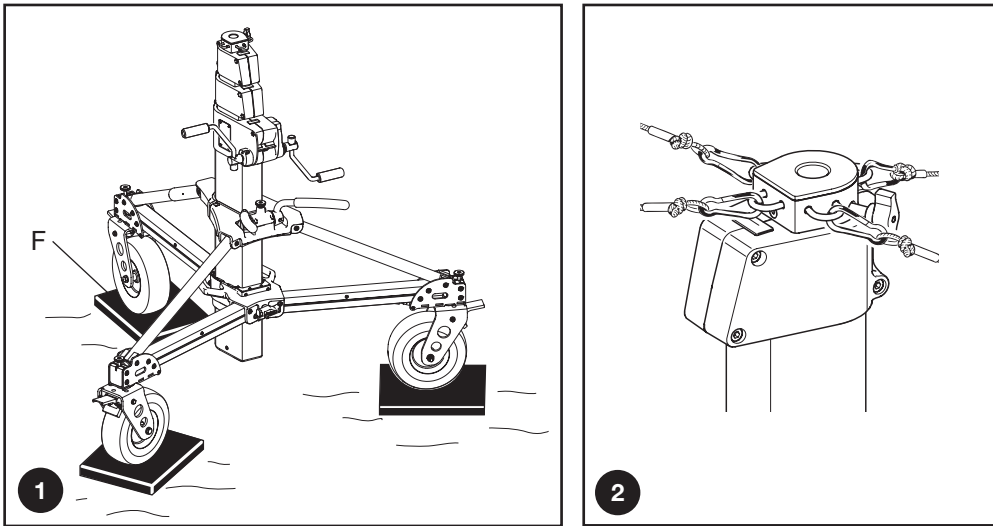
**ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

1. Перед использованием данного изделия внимательно прочитайте эту инструкцию.
2. Максимальная полезная нагрузка: 120 кг (265 фунтов)
3. Диапазон рабочих температур: от -20°C до +60°C (от -4°F до +140°F)
4. Данное устройство должно использоваться только опытным персоналом.
5. Убедитесь, что поверхность, на которой предстоит использовать изделие, стабильная и позволяющая выдержать вес штатива и полезной нагрузки.
6. Перед подниманием любой присоединенной части изделия убедитесь, что центральная стойка идеально выровнена.
7. Убедитесь в том, что прикрепленный компонент надежно зафиксирован и полностью стабилен.
8. Все нагрузки следует сбалансировать, особенно в случае использования тавровых балок.
9. При использовании вне помещений, когда высота устройства превышает 2,5 м (98 дюймов), рекомендуется устанавливать устройство с использованием анкерных тросов и (или) ветровых распорок.
10. Периодически проверяйте надлежащее состояние штатива (см. раздел СОВЕТЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, на стр. 23).
11. Не оставляйте изделие без присмотра в случае работы в многолюдных местах, где посторонние люди могут задевать штатив.
12. Модели B7034FF-2 и B7034FF-MBS оснащены колесами с пенным наполнителем, поэтому проверка давления в шинах не требуется. Однако пользователь должен всегда следить за тем, чтобы шины и колеса были в хорошем рабочем состоянии, без повреждений, порезов и проколов.
13. Во избежание возможных травм держите руки и другие части тела подальше от движущихся частей (см. рисунок).

**ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Производитель не несет ответственности в следующих случаях:

- любые случаи использования с несоблюдением настоящих инструкций;

**OPERATING ENVIRONMENT 1 & 2**

The stand must only be used on horizontally level surfaces.

The stand is supplied with levelling leg that compensate for marginal differences in ground level.

The stand must be set up on firm ground capable of taking both the weight of the stand and its load without any of the wheels sinking in, which could cause the stand to tip over. If the ground is soft, place a board "F" (fig.1) under the wheels.

For outside use with a height exceeding 2.5 m (98") it is advised to set up the product utilizing anchor wires and or brace (fig. 2) (available as an option Art. 087WBK).

**TRANSPORTATION AND HANDLE REGULATION****WHEEL CONFIGURATION 3**

Set the wheels in the position as per fig. 3. See wheels set-up instruction (15):

- Back wheels (A & B) direction should be locked.
- Front wheel (C) should be free to move.

**TRANSPORTATION HANDLE SET UP 4**

- Pull the pin "1" to release the handles "2".
- Pull up the handles "2" and release the pin "1".
- Pull the handles "2" upwards until pin "1" falls back to its original position. The handles are now securely locked in the open position.

To close the handle, pull the pin upwards and push the handles down until the pin returns to its original position).

**MANOEUVERING THE STAND 4B**

Tilt the banshee backwards, raising wheel (C) off the ground.

Take care whilst manoeuvring the stand around obstacles and hazards.

Ensure to follow safe lifting practices.

- qualunque caso di riparazioni o manomissioni con l'impiego di materiali/lavorazioni diverse da quelle prescritte dal fabbricante.

**AMBIENTE OPERATIVO 1 E 2**

Lo stativo va usato esclusivamente su superfici livellate in orizzontale.

Lo stativo è fornito con gamba livellante per compensare eventuali differenze marginali nel livellamento del terreno.

Lo stativo va approntato su un terreno consistente, in grado di sopportare il peso complessivo dello stativo e del carico applicato senza che le ruote sprofondino, evenienza che potrebbe causare il ribaltamento. Se il terreno è cedevole, sistemare una tavola "F" (fig.1) sotto alla ruota.

Per l'utilizzo in esterni con un'altezza superiore ai 2,5 m (98") si consiglia di assicurare il prodotto con funi di ancoraggio e o controventatura (fig.2) (disponibili come optional Art. 087WBK).

**TRASPORTO E REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA****CONFIGURAZIONE DELLA RUOTA 3**

Posizionare le ruote come in fig. 3. Visionare le istruzioni per il setup delle ruote (15):

- La direzione delle ruote posteriori (A e B) deve essere bloccata.
- La ruota frontale (C) deve essere libera di muoversi.

**SETUP DELLA MANIGLIA DI TRASPORTO 4**

- Tirare il perno "1" per sbloccare le maniglie "2".
- Tirare le maniglie "2" verso l'alto e rilasciare il perno "1".
- Spingere le maniglie "2" verso l'alto fino a quando il perno "1" torna nella sua posizione originaria. Le maniglie sono ora bloccate saldamente in posizione aperta.

Per chiudere la maniglia, tirare il perno verso l'alto e spingere le maniglie verso il basso fino a quando il perno torna nella sua posizione originaria).

**MANOVRARE LO STATIVO 4B**

Inclinare banshee all'indietro, sollevando la ruota (C) dal suolo.

Prestare la massima attenzione mentre si manovra lo stativo vicino a ostacoli o pericoli.

Assicurarsi di seguire tutte le indicazioni per un sollevamento sicuro.

**EINSATZUMGEBUNG 1 UND 2**

Das Stativ ist auf eine waagerechte und ebene Fläche aufzustellen.

Das Stativ ist mit einem Nivellierbein zum Ausgleich von Bodenunebenheiten ausgestattet.

Die Tribüne ist auf einer festen Oberfläche aufzustellen, die sowohl das Gewicht der Tribüne als auch die Last, die auf die Tribüne aufgebracht wird, tragen kann, ohne dass die Räder in den Boden sinken. Falls die Räder in den Boden gedrückt werden, kann dies dazu führen, dass die Tribüne umkippt. Wenn der Boden weich ist, legen Sie eine Platte "F" (Abb.1) unter die Räder.

Für die Anwendung im Außenbereich für eine Höhe von mehr als 2,5 m (98") wird empfohlen, das Stativ mit Verankerungsseilen und/oder einer Halterung zu befestigen (Abb. 2) (optional erhältlich. Art.-Nr. 087WBK).

**TRANSPORT UND EINSTELLUNG DER GRIFFE****KONFIGURATION DER RÄDER 3**

Stellen Sie die Position der Räder so ein wie in Abb. 3 gezeigt. Siehe dazu die Anleitung zum Verstellen der Räder (15):

- Die Richtung der Hinterräder (A und B) sollte durch Verriegelung fixiert sein.
- Das Vorderrad (C) sollte sich frei bewegen.

**ÖFFNEN DER TRANSPORTGRIFFE 4**

Ziehen Sie den Stift "1", um die Griffe "2" zu lösen. Ziehen Sie die Griffe "2" nach oben und lösen Sie den Stift "1".

Ziehen Sie die Griffe "2" so weit nach oben, bis der Stift "1" wieder in seine Ausgangsposition zurückgekehrt ist. Die Griffe sind nun sicher in der offenen Position verriegelt.

Zum Schließen der Griffe ziehen Sie den Stift nach oben und drücken Sie die Griffe nach unten, bis der Stift wieder zu seiner Ausgangsposition zurückgekehrt ist.

**MANÖVRIEREN DES STATIVS 4B**

Kippen Sie das Banshee-Stativ nach hinten, so dass das Rad (C) vom Boden abhebt.

Manövrieren Sie das Stativ vorsichtig um Hindernisse und Gefahrenstellen herum.

Beachten Sie Empfehlungen zum sicheren Heben.

de sécurité ;

- toute réparation à l'aide de pièces/équipements autres que ceux recommandés par le fabricant.

**ENVIRONNEMENT D'UTILISATION 1 ET 2**

Le pied ne doit être utilisé que sur des surfaces horizontales.

La jambe réglable de mise à niveau de ce pied permettent de compenser les légères variations de niveau du sol.

Ce pied doit être installé sur un sol ferme, capable de supporter le poids du pied et de sa charge sans qu'aucune des roues ne s'enfonce, ce qui pourrait faire basculer le pied. Si le sol est meuble, placez des cales "F" (fig. 1) sous les roues.

Pour une utilisation à l'extérieur avec une hauteur pied+équipement supérieure à 2,5m, nous vous recommandons de sécuriser le pied à l'aide de haubans et/ou d'attaches (fig. 2) (disponible en option sous la référence 087WBK) .

**RÉGLAGE DES POIGNÉES ET DU TRANSPORT****CONFIGURATION DES ROUES 3**

Placez les roues dans la position présentée en fig. 3. Voir Installation des roues (15).

- La direction des roues arrière A et B doit être verrouillée.
- La roue avant C doit être déverrouillée.

**INSTALLATION DES POIGNÉES POUR LE DÉPLACEMENT 4**

Tirez sur la pièce de verrouillage "1" pour déverrouiller les poignées "2".

Tirez les poignées "2" vers le haut et relâchez la pièce "1".

Tirez les poignées "2" vers le haut jusqu'à ce que la pièce "1" revienne à sa position d'origine. Les poignées sont alors verrouillées en position ouverte.

Pour replier les poignées, tirer la pièce "1" vers le haut et abaissez les poignées jusqu'à ce que la pièce revienne à sa position d'origine.

**MANŒVRER LE PIED 4B**

Tirez le Banshee en arrière de manière à soulever uniquement la roue "C" du sol.

Manœuvrez le pied en faisant très attention aux obstacles et aux dangers.

Assurez-vous de suivre les instructions de sécurité pour le levage.

- cualquier caso cuando se infrinjan los estándares de seguridad;

- cualquier caso de reparación usando materiales/maquinaria no especificada por el fabricante

**ENTORNO DE OPERACIÓN 1 Y 2**

El pie solo se debe usar sobre superficies niveladas horizontales.

El pie se proporciona con una pata de nivelación que compensa las diferencias marginales en el nivel del suelo.

El pie debe instalarse sobre un suelo firme capaz de soportar el peso del pie y su carga sin que ninguna de las ruedas se hunda, lo que podría causar que el pie volcara. Si el terreno es blando, coloque una placa "F" (fig.1) debajo de las ruedas.

Para exteriores, si se usa con una altura mayor de 2.5 m (98"), se aconseja anclar el producto utilizando cables o abrazaderas (fig. 2) (disponibles opcionalmente Art. 087WBK).

**REGULACIÓN DEL ASA DE TRANSPORTE****CONFIGURACIÓN DE LAS RUEDAS 3**

Coloque las ruedas en la posición indicada en la fig. 3. Consulte las instrucciones de montaje de las ruedas (15):

- La dirección de las ruedas traseras (A y B) debe estar bloqueada.
- La rueda delantera (C) debe poder moverse libremente.

**MONTAJE DEL ASA DE TRANSPORTE 4**

Tire del pasador "1" para liberar las asas "2".

Tire hacia arriba de las asas "2" y suelte el pasador "1".

Tire de las asas "2" hacia arriba hasta que el pasador "1" vuelva a su posición original. Ahora las asas están bien bloqueadas en la posición abierta. Para cerrar el asa, tire del pasador hacia arriba y empuje las asas hacia abajo hasta que el pasador vuelva a su posición original.

**CÓMO MANIOBRAR EL SOPORTE 4B**

Incline la banshee hacia atrás, levantando la rueda (C) del suelo.

Tenga cuidado al maniobrar el soporte alrededor de obstáculos y peligros.

Asegúrese de seguir prácticas seguras de elevación.

- любые случаи использования необученным персоналом;

- любые случаи, когда имелись нарушения норм безопасности;

- любой случай ремонта с использованием материалов/видов обработки, отличных от указанных.

**ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ 1 И 2**

Штатив разрешается использовать только на ровных горизонтальных поверхностях.

Штатив оснащен выравнивающими ножками, которые компенсируют незначительные перепады уровня поверхности.

Штатив необходимо устанавливать на прочной поверхности, способной выдержать вес штатива с полезной нагрузкой без продавливания поверхности одним из колес, что может привести к опрокидыванию штатива. Если поверхность мягкая, подложите доску "F" (рис. 1) под колеса.

При использовании вне помещений, когда высота устройства превышает 2,5 м (98 дюймов), рекомендуется устанавливать устройство с использованием анкерных тросов и (или) ветровых распорок (рис. 2) (доступны в качестве опции, арт. 087WBK)

**ТРАНСПОРТИРОВКА И РЕГУЛИРОВАНИЕ РУКОЯТКИ****КОНФИГУРАЦИЯ КОЛЕС 3**

Установите колеса в положение, показанное на рис. 3. См. инструкцию по настройке колес (15):

- Задние колеса (A и B) должны быть заблокированы в одном положении.
- Передние колеса (C) должны свободно поворачиваться.

**РЕГУЛИРОВАНИЕ ТРАНСПОРТИРОВОЧНОЙ РУКОЯТКИ 4**

Потяните штифт "1", чтобы освободить рукоятки "2". Потяните вверх рукоятки "2" и освободите штифт "1".

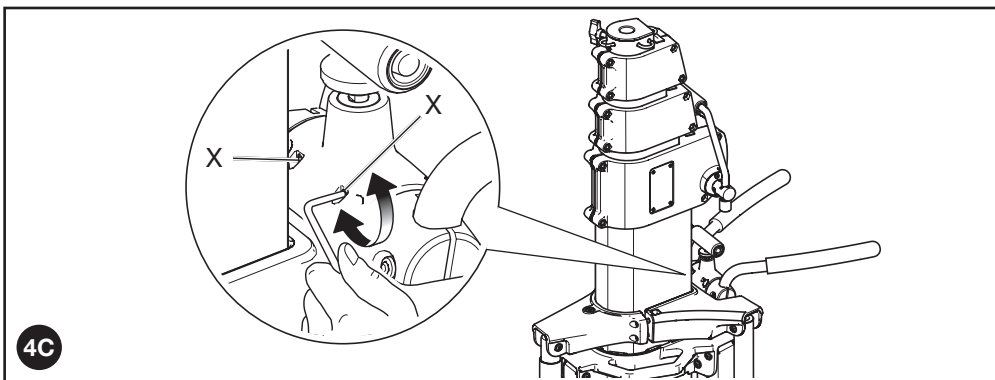
Потяните рукоятки "2" вверх, чтобы штифт "1" опустился обратно в исходное положение. Теперь рукоятки надежно зафиксированы в открытом положении.

Для складывания рукояток тяните штифт вверх и толкайте рукоятки вниз до тех пор, пока штифт не вернется в исходное положение.

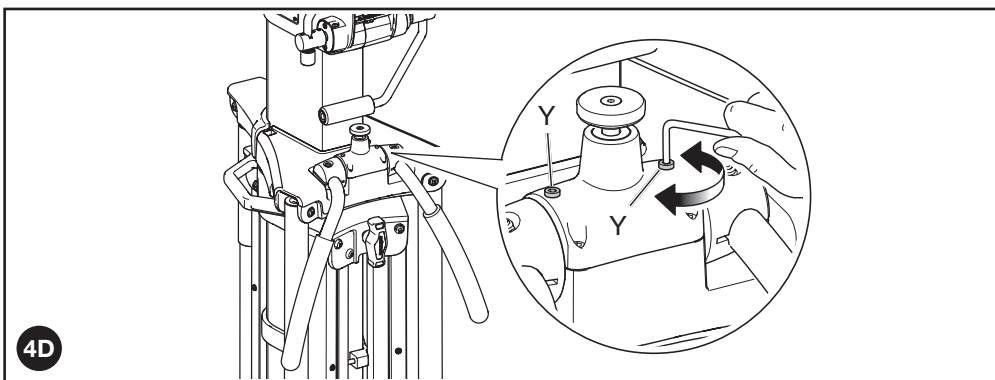
**ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ШТАТИВА 4B**

Наклоните Banshee назад, чтобы колесо (C) оторвалось от земли.

Соблюдайте осторожность при перемещении шта-



4C



4D

**HANDLE REGULATION 4C & 4D**

After repeated use the transportation handle mechanism may begin to feel loose when opened. Using the two screws "X" the housing can be adjusted to make the handle tighter and remove any play when in the open position.

Note: Overtightening the screws "X", may result in the pin (1) fig. 4 becoming too stiff. In this case, screws "X" can be loosened.

Screws "Y" function as friction brakes (one per side) to the handle movement by pushing directly on the shaft of handles and can be used to increase or decrease the resistance of the handles when opening or closing.

The tighter they are fastened the stiffer the handle movement becomes, the handle movement can be made easier by loosening the screws.

It is suggested the user screw/unscrew both of the screws equally not only one. Tool not included.

**REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA 4C E 4D**

In seguito a un uso ripetuto, il meccanismo della maniglia di trasporto potrebbe iniziare ad allentarsi quando aperto.

Tramite le due viti "X", l'alloggiamento può essere regolato per stringere la maniglia e eliminare qualsiasi gioco quando in posizione di apertura.

Nota: Stringere oltremisura le viti "X" potrebbe comportare un irrigidimento eccessivo del perno (1) fig. 4. In questo caso, le viti "X" possono essere allentate.

Le viti "Y" operano come freni ad attrito (uno per lato) del movimento della maniglia premendo direttamente sulla barra delle maniglie e possono essere utilizzate per aumentare o ridurre la resistenza delle maniglie quando vengono aperte o chiuse.

Più vengono strette più i movimenti della maniglia risultano rigidi, il movimento della maniglia può essere reso più semplice allentando le viti.

Si consiglia all'utente di stringere/allentare entrambe le viti in egual misura. Attrezzo non incluso.



**D****EINSTELLUNG DER GRIFFE 4C UND 4D**

Nach mehrmaligem Gebrauch können sich die Transportgriffe im geöffneten Zustand locker anfühlen.

Mit den beiden Schrauben "X" kann das Gehäuse so eingestellt werden, dass der Griff fester sitzt und in der geöffneten Stellung kein Spiel mehr vorhanden ist.

Hinweis: Werden die Schrauben "X" zu straff angezogen, kann es passieren, dass der Stift "1" (Abb. 4) zu fest sitzt. In diesem Fall können die Schrauben "X" gelockert werden.

Die Schrauben "Y" fungieren als Reibungsbremsen (eine pro Seite) für die Bewegung der Griffe, indem sie direkt auf den Schaft der Griffe drücken. Mit diesen Schrauben kann der Widerstand der Griffe beim Öffnen oder Schließen erhöht oder verringert werden.

Je fester sie angezogen sind, desto schwergängiger werden die Griffe. Zum Lockern der Griffe sollten die Schrauben etwas gelöst werden.

Wir empfehlen, beide Schrauben in gleichem Maße anzuziehen bzw. zu lösen, nicht nur eine. Werkzeug nicht mitgeliefert.

**F****RÉGLAGE DES POIGNÉES 4C & 4D**

Après une utilisation répétée, le mécanisme des poignées de transport peut présenter un léger jeu à l'ouverture.

Le serrage peut être ajusté à l'aide des vis "X" pour supprimer ce jeu.

Attention : En cas de serrage excessif des vis "X", la pièce "1" présentée en fig. 4 risque d'être trop dure à opérer. Dans ce cas, il faut desserrer légèrement les vis "X".

Les vis "Y" ont une fonction de frein de friction (un pour chaque côté) sur le mouvement des poignées en appuyant directement sur le manche des poignées. Elles peuvent être utilisées pour réduire ou augmenter la résistance des poignées à l'ouverture ou à la fermeture.

Plus ces vis sont serrées, plus le mouvement des poignées est raide. Le mouvement des poignées peut être facilité en desserrant ces vis.

Il est recommandé de serrer ou desserrer autant les deux vis, et de ne jamais faire un réglage sur une seule. Outil non inclus.

**E****REGULACIÓN DEL ASA 4C Y 4D**

Después de un uso repetido, el mecanismo del asa de transporte puede empezar a sentirse flojo al abrirse.

Mediante los dos tornillos "X" se puede ajustar la carcasa para que el asa quede más ajustada y eliminar cualquier holgura cuando esté en posición abierta.

Nota: Si aprieta demasiado los tornillos "X", el pasador (1) fig. 4 puede quedar demasiado rígido. En este caso, se pueden aflojar los tornillos "X".

Los tornillos "Y" funcionan como frenos de fricción (uno por lado) al movimiento de las asas empujando directamente sobre el eje de las mismas y pueden utilizarse para aumentar o disminuir la resistencia de las asas al abrirse o cerrarse.

Cuanto más apretados estén, más rígido será el movimiento del asa; el movimiento del asa puede facilitarse aflojando los tornillos.

Se sugiere al usuario atornillar/desatornillar ambos tornillos por igual, no solo uno. Herramienta no incluida.

**RU**

тива рядом с препятствиями и помехами. Используйте безопасные методы подъема.

**РЕГУЛИРОВАНИЕ РУКОЯТКИ 4C И 4D**

После многократного использования механизм транспортировочной рукоятки может ослабнуть в открытом положении.

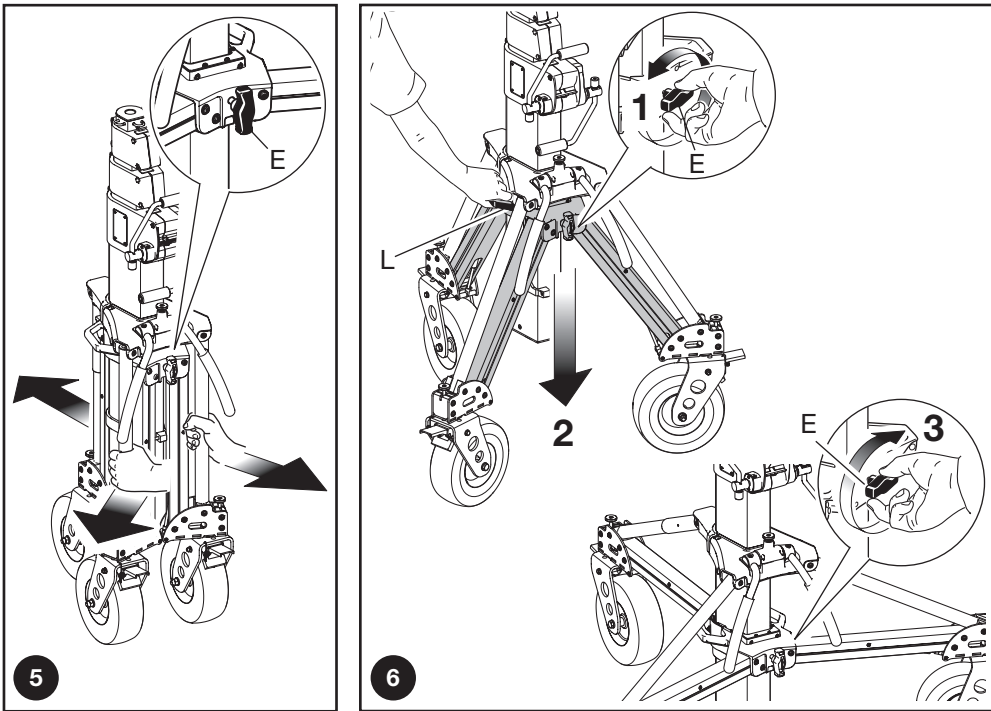
С помощью двух винтов "X" корпус можно отрегулировать таким образом, чтобы сделать рукоятку более тугой и устранить ее люфт в открытом положении.

Примечание: Избыточная затяжка винтов "X" может привести к тому, что штифт (1), рис. 4, станет слишком тугим. В таком случае можно ослабить винты "X".

Винты "Y" работают как фрикционные тормоза (по одному на сторону) применительно к перемещению рукояток, нажимая непосредственно на вал рукояток, и могут использоваться для увеличения или уменьшения сопротивления рукояток при их открывании или закрывании.

Чем сильнее они затянуты, тем жестче становится ход рукоятки. Ход рукоятки можно смягчить, ослабив винты.

Рекомендуется закручивать/откручивать оба винта одинаково, а не поодиночке. Инструмент не входит в комплект поставки.



### OPEN THE BASE & LEVELLING

#### 5 6 & 7

With knob "E" still locked, individually pull each of the legs outwards to the extent of their travel (fig. 5).

Unlock knob "E" (fig. 6) and push the lower spider casting downwards (using handle "L") so that the stand legs splay fully open.

Tighten knob "E" to secure in place.

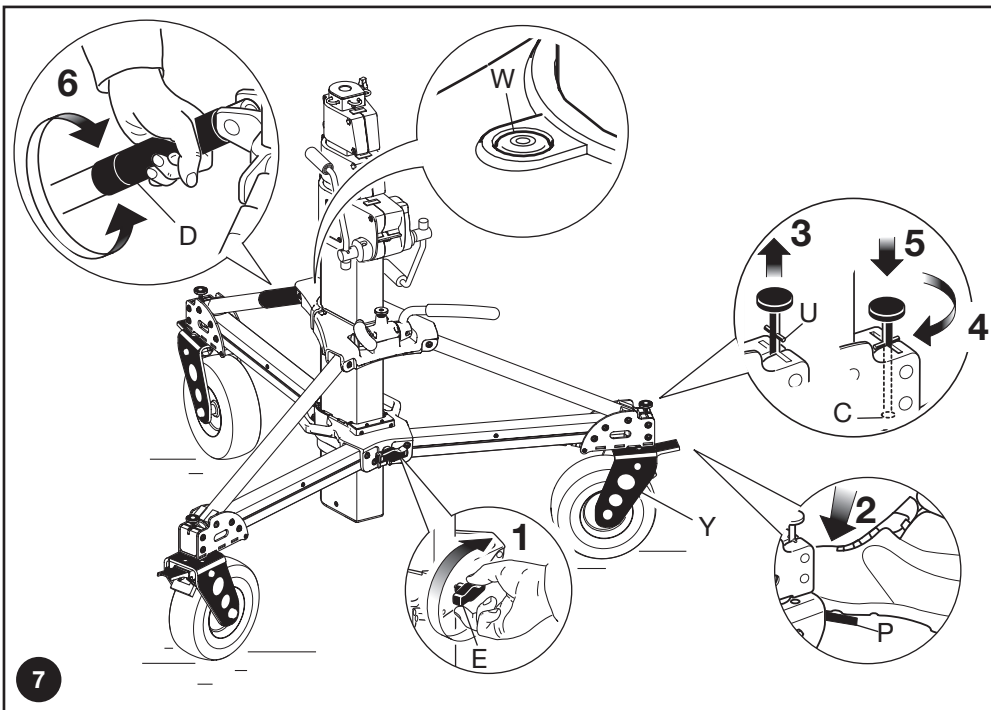
Lock each of the wheels direction by rotating pin "U" 90° and check the pin "U" stops into the hole "C" (fig. 7).

Brake each of the wheels by pushing lever "P" (fig. 7).

#### Note

The wheels plate "Y" is supplied with 4 holes position in order to choose the wheel direction.

The stand incorporates one adjustable levelling leg (fig. 7) to compensate for differences in ground level: rotate grip "D" clockwise or anticlockwise. Use levelling bubble "W" as a reference



### APERTURA DELLA BASE E BILANCIAMENTO 5 6 E 7

Con la manopola "E" bloccata, spingere ciascuna gamba verso l'esterno fino alla massima estensione (fig. 5).

Sbloccare la manopola "E" (fig. 6) e spingere la crociera inferiore verso il basso (utilizzando la manopola "L") in modo che le gambe dello stativo risultino completamente aperte.

Stringere la manopola "E" per fissare in posizione.

Bloccare la direzione di ciascuna ruota ruotando il perno "U" di 90° e controllare che il perno "U" sia posizionato nel foro "C" (fig. 7).

Attivare il freno di ciascuna delle ruote premendo la leva "P" (fig. 7).

#### Nota

La piastra della ruota "Y" prevede 4 posizioni nel foro per scegliere la direzione della ruota.

Lo stativo è dotato di una gamba regolabile per il livellamento (fig. 7) per compensare eventuali differenze dovute al terreno: ruotare l'impugnatura "D" in senso orario o antiorario.

Usare la livella a bolla "W" come riferimento.

**D****PLATTFORM ÖFFNEN UND AUSGLEICHEN****5 6 UND 7**

Während der Knauf "E" noch immer festgezogen ist, ziehen Sie jedes der Beine nach außen, so weit es geht (Abb. 5).

Lösen Sie Knauf "E" (Abb. 6) und drücken Sie den unteren Mittelständer nach unten (mit Hilfe des Griffs "L"), sodass die Tribünenfüße vollständig geöffnet sind.

Ziehen Sie den Knauf "E" wieder fest, um die Position der Beine zu verriegeln.

Stellen Sie die Laufrichtung der Räder fest, indem Sie den Stift "U" um 90° drehen. Der Stift "U" muss im Loch "C" einrasten. (Abb. 7).

Sperren Sie die Räder, indem Sie auf den Hebel "P" drücken (Abb. 7).

**Hinweis**

Die Räderplatte "Y" besitzen 4 Positionslöcher, mit der die Laufrichtung der Räder eingestellt werden kann.

Das Stativ ist mit einem Nivellierbein zum Ausgleich von Bodenunebenheiten ausgestattet (Abb. 7): den Handgriff "D" im oder entgegen den Uhrzeigersinn drehen.

Die Luftblase "W" dient hierbei als Referenz.

**F****OUVERTURE DE LA BASE ET MISE À****NIVEAU 5 6 & 7**

Laissez la poignée "E" en position verrouillée pour tirer sur chaque jambe et les positionner en ouverture maximale (fig. 5).

Déverrouillez la poignée "E" (fig. 6) puis appuyez sur l'entretoise du châssis pour l'ouvrir, ce qui permettra de maintenir les jambes du pied en position ouverte.

Resserrez la poignée "E" pour verrouiller la position.

Verrouillez la direction de chaque roue en faisant pivoter de 90° les tiges de blocage "U" puis en s'assurant que les tiges "U" se placent bien dans les trous "C" (fig. 7).

Enclenchez le frein de chaque roue en appuyant sur les leviers "P" avec votre pied (fig. 7).

Remarque : le système de blocage d'orientation des roues "Y" est équipé de 4 trous qui permettent de régler la direction des roues.

Le pied est équipé d'une jambe réglable (fig. 7) afin de compenser les différences de niveaux du sol: faites tourner la poignée "D" de la jambe vers la droite ou vers la gauche, en utilisant le niveau à bulle "W" comme repère de mise à niveau.

**E****ABRIR LA BASE Y NIVELAR****5 6 Y 7**

Con el pomo "E" aún bloqueado, tire individualmente de cada una de las patas hacia fuera hasta el tope de su recorrido (fig. 5).

Desbloquee el pomo "E" (fig. 6) y empuje la cruceta inferior hacia abajo (utilizando el asa "L") para que las patas del soporte se abran completamente.

Apriete el pomo "E" para fijarlo en su sitio.

Bloquee la dirección de cada una de las ruedas girando el pasador "U" 90° y compruebe que el pasador "U" hace tope en el orificio "C" (fig. 7).

Frene cada una de las ruedas empujando la palanca "P" (fig. 7).

**Nota**

El plato de las ruedas "Y" se proporciona con 4 agujeros de posición para poder escoger la dirección de las ruedas.

El pie incorpora una pata de nivelación ajustable (fig. 7) para compensar las diferencias de nivel del suelo: gire el agarre "D" en el sentido del reloj o en contra del sentido del reloj.

Use el nivel de burbuja "W" como referencia

**RU****РАСКРЫТИЕ ОСНОВАНИЯ И ВЫРАВНИВАНИЕ****5 6 И 7**

При зафиксированной ручке "E" вытяните каждую ножку по отдельности наружу до упора (рис. 5).

Разблокируйте ручку "E" (рис. 6) и толкайте литую крестовину вниз (с помощью рукоятки "L"), пока ножки штатива полностью не раскроются.

Затяните ручку "E", чтобы она зафиксировалась на месте.

Заблокируйте каждое из колес, повернув штифт "U" на 90°, и убедитесь в том, что штифт "U" вошел в отверстие "C" (рис. 7).

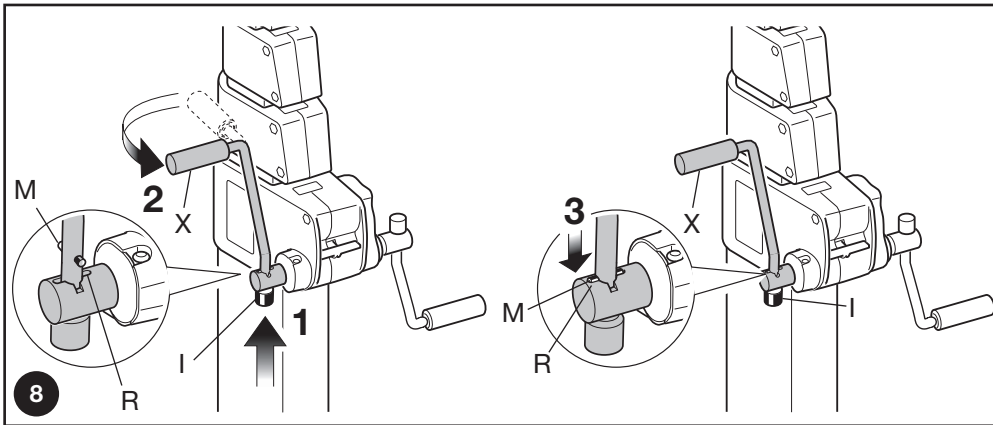
Заторможите каждое из колес, нажав на рычаг "P" (рис. 7).

**Примечание**

На колесной пластине "Y" есть 4 отверстия, которые позволяют выбрать направление колес.

На штативе имеется одна регулируемая ножка (рис. 7) для выравнивания перепадов уровня земли: вращайте рукоятку "D" по часовой стрелке или против часовой стрелки.

Используйте уровень "W" в качестве ориентира

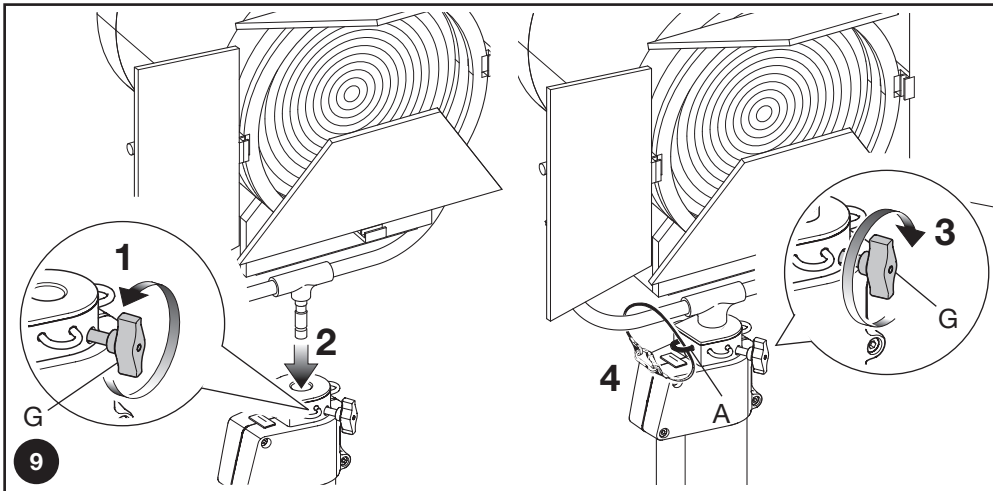
**HANDLES SET UP 8**

The stand should be transported with handles "X" turned inwards.

In order to rotate the handles "X" into operation position:

1. Push the spring-loaded knob "I" to unhook the pin "M" from the channel of the handle axle "R".
2. Rotate handle "X" into operating position.
3. Lock handle "X" in position by releasing the spring-loaded knob so that pin "M" is secured into the channel of the handle axle "R".

To close the handles, carry out this process in reverse.

**LOADING THE STAND 9 10 & 11**

Ensure the stand is in the working position, levelled (vertical axle)

**WARNING**

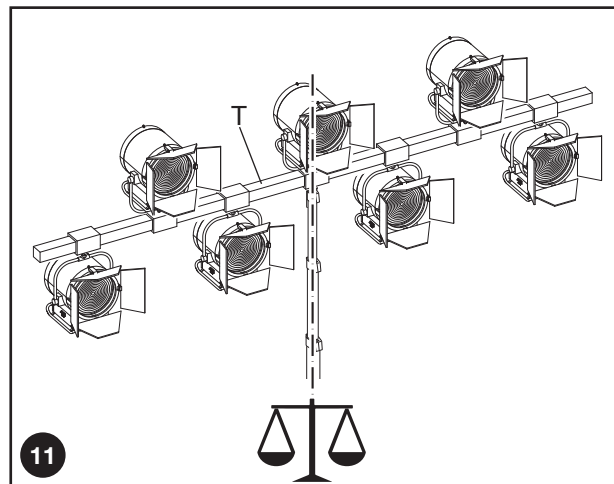
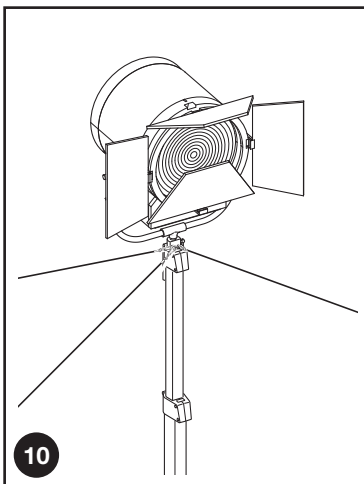
Do NOT tilt the stand to load the equipment

Open locking screw "G" (fig. 9) before inserting the spotlight spigot into the 1-1/8" (28 mm) socket at the top of the stand. To secure in position lock screw "G" (fig. 9).

It is recommended the use of flexible steel Safety Cable (available as an optional Art. C155-03), which should be secured through the 'U' shaped suspension and the ring "A".

On stands operating at heights in excess of 2,5 m (98") or in windy conditions, we recommend you attach the safety brace cables (fig. 10) (available as an option Art. 087WBK)

All loads should be balanced especially when using "T" bars etc. (fig. 11).

**SETUP DELLE MANOVELLE 8**

Lo stativo deve essere trasportato con le manovelle "X" ruotate verso l'interno.

Per ruotare le manovelle "X" in posizione di utilizzo:

1. premere la manopola a molla "I" per sganciare il perno "M" dalla sede dell'asse della manovella "R".
2. Ruotare la manovella "X" nella posizione di utilizzo.
3. Bloccare la manovella "X" in posizione rilasciando la manopola a molla in modo che il perno "M" venga fissato nella sede dell'asse della manovella "R".

Per chiudere le manovelle, seguire il procedimento inverso.

**CARICARE LO STATIVO 9 10 E 11**

Verificare che lo stativo sia in posizione operativa, livellato (sull'asse verticale)

**AVVERTENZA**

NON inclinare lo stativo per caricarlo di equipaggiamenti

Allentare la vite di bloccaggio "G" (fig. 9) prima di inserire lo spigot dell'illuminatore nell'attacco femmina da 1-1/8" (28 mm) in cima allo stativo. Per assicurarne in posizione bloccare la vite "G" (fig. 9). Si raccomanda l'utilizzo di un cavo di sicurezza flessibile in acciaio (disponibile come optional Art. C155-03) posizionato tra il faro (sostegno a U) e l'anello "A".

Per altezze superiori ai 2,5 m (98") o in presenza di vento, si raccomanda di assicurare lo stativo con funi di controventatura di sicurezza (fig.10) (optional Art. 087WBK)

Tutti i carichi devono essere bilanciati, soprattutto se si usano barre a T e simili (fig. 11)

**EINSTELLUNG DER HEBEL 8**

Das Stativ sollte nur mit nach innen gedrehten Einstellhebeln "X" transportiert werden.

So drehen Sie die Einstellhebel "X" in Bedienungsposition:

1. Den federnd gelagerten Knauf "I" drücken, um den Stift "M" aus dem Kanal der Griffachse "R" auszuheben.
2. Einstellhebel "X" in Bedienungsposition drehen.
3. Einstellhebel "X" in der Position durch Loslassen des federnd gelagerten Knaufs verriegeln, sodass der Stift "M" im Kanal der Griffachse "R" gesichert ist.

Zum Schließen der Hebel gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

**BELASTUNG DER PLATTFORM 9 10 UND 11**

Die Plattform muss eben auf dem Boden (in vertikaler Achse) in Arbeitsposition aufgestellt sein

**ACHTUNG**

Die Plattform darf NICHT gekippt werden, um Ausrüstung daran anzubringen

Die Feststellschraube "G" (Abb. 9) vor dem Einsetzen des Scheinwerferzapfens in die 1-1/8" (28 mm) Hülse oben am Stativ lösen. Die Position mit der Schraube "G" (Abb. 9) sichern.

Die Benutzung eines Sicherungsseils (optional erhältlich; Art.-Nr. C155-03) ist Pflicht. Befestigen Sie das Sicherungsseil am Scheinwerferbügel sowie am Ring "A" des Stativs.

**WARNING**

Stative, die für Höhen von mehr als 2,5 m (98") oder bei Wind eingesetzt werden, sollten mit Sicherheitsseilen befestigt werden (Abb. 10) (optional erhältlich. Art.-Nr. 087WBK).

Jegliche Belastungen sind auszugleichen, insbesondere beim Einsatz von I-Trägern etc. (Abb. 11).

**INSTALLATION DES POIGNÉES 8**

Pour transporter le pied, les poignées "X" doivent être tournées vers l'intérieur.

Pour placer les poignées "X" en position d'utilisation,

1. appuyez sur le bouton à ressort "I" pour libérer l'attache "M" de l'essieu "R" de la poignée.
2. Faites pivoter la poignée "X" pour la placer en position d'utilisation.
3. Verrouillez la poignée "X" en relâchant le bouton à ressort "I" pour verrouiller l'attache "M" dans l'essieu "R" de la poignée.

Pour refermer les poignées, répéter l'opération en suivant les étapes en sens inverse.

**FIXATION D'UNE CHARGE 9 10 ET 11**

Assurez-vous que les jambes sont déployées et mises à niveau (pied dans un axe vertical), et que les manivelles sont tournées vers l'extérieur.

**AVERTISSEMENT**

NE PAS INCLINER le pied pour y fixer un équipement.

Faites tourner le levier de blocage "G" (fig. 9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avant d'insérer le spigot de l'éclairage dans la douille de 28 mm située sur la fonderie supérieure du pied. Bloquez l'équipement en faisant tourner le levier de blocage "G" (fig. 9) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Il est recommandé d'utiliser un câble de sécurité en acier (en option référence C155- 03) pour assurer la sécurité du montage. Ce câble pourra être fixé dans l'anneau "A" situé sur la dernière section du pied et passé par-dessus la lyre du projecteur.

Lorsque la hauteur du pied et de l'équipement fixé dépasse 2,5m ou dans les endroits venteux, nous vous recommandons d'utiliser des câbles de sécurité (fig. 10) (disponible en option sous la référence 087WBK) pour sécuriser votre équipement.

Toutes les charges doivent être équilibrées, en particulier lors de l'utilisation de barres en T (fig. 11).

**MONTAJE DE LAS ASAS 8**

El soporte debe transportarse con las asas "X" giradas hacia dentro.

Para girar las asas "X" a la posición de funcionamiento:

1. Empuje el pomo con muelle "I" para desenganchar el pasador "M" del canal del eje del asa "R"
2. Gire el asa "X" a la posición de funcionamiento.
3. Bloquee el asa "X" en su posición soltando el pomo con muelle de forma que el pasador "M" quede asegurado en el canal del eje del asa "R".

Para cerrar las asas, realice este proceso a la inversa.

**CARGANDO EL PIE 9 10 Y 11**

Asegúrese que el pie está en posición de trabajo y nivelado (eje vertical)

**PRECAUCIÓN**

No incline el pie para cargar el equipo

Abra el tornillo de bloqueo "G" (fig. 9) antes de insertar la espiga en la ranura de 1-1/8" (28 mm) en la parte superior del pie. Asegure en posición superior del pie. Para asegurar la posición, bloquee el tornillo "G" (fig. 9).

Se recomienda el uso de cable flexible de seguridad (disponible opcionalmente Art. C155-03), el cual debería asegurarse a través de la suspensión en forma de 'U' y el anillo "A".

Si se está operando a alturas mayores de 2,5 m (98") o bajo condiciones de viento, recomendamos asegurar los cables abrazadera (fig. 10) (disponibles como opción Art. 087WBK)

Todas las cargas deberían estar equilibradas, especialmente cuando se usan barras "T" etc... (fig. 11).

**РЕГУЛИРОВАНИЕ РУКОЯТОК 8**

Штатив следует транспортировать с повернутыми внутрь рукоятками "X".

Чтобы повернуть рукоятки "X" в рабочее положение:

1. Нажмите на подпружиненную ручку "I", чтобы отсоединить штифт "M" от канала оси рукоятки "R".
2. Поверните рукоятку "X" в рабочее положение.
3. Зафиксируйте рукоятку "X" в нужном положении, отпустив подпружиненную ручку таким образом, чтобы штифт "M" оказался зафиксирован в канале рукоятки оси "R".

Чтобы сложить рукоятки, выполните эти действия в обратном порядке.

**УСТАНОВКА ПОЛЕЗНОЙ НАГРУЗКИ НА ШТАТИВ 9 10 И 11**

Убедитесь в том, что штатив находится в рабочем положении, выровнен по вертикальной оси

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не наклоняйте штатив для установки оборудования

Открутите стопорный винт "G" (рис. 9), прежде чем вставлять втулку кинопроектора в гнездо 1-1/8" (28 мм) в верхней части штатива. Для фиксации в этом положении затяните винт "G" (рис. 9).

Рекомендуется использовать гибкий стальной страховочный трос (доступен в качестве опции, арт. C155-03), который должен быть закреплен через U-образный подвес и кольцо "A".

На штативах, работающих на высоте более 2,5 м (98 дюймов) или в ветреную погоду, рекомендуется устанавливать страховочные анкерные тросы (рис. 10) (доступны в качестве опции, арт. 087WBK)

Все нагрузки должны быть сбалансированы, особенно при использовании тавровых балок и т. д. (рис. 11).

### RAISING THE COLUMNS OF THE STAND 12

Ensure the stand will not be obstructed when raised to the desired height.

Before you adjust the height check the following:

- Ensure the stand is correctly set up in working position and correctly levelled;
- Ensure the load does not exceed the max load: 120 kg (265 lb);
- Ensure the spotlights or extension arms are correctly balanced and locked;
- Ensure the stand will not be obstructed when is raised to the desired height.

Raise the load by turning handles "X" in a clockwise direction (see fig. 12)

Red button "N" which is the secondary safety lock will vibrate as you raise the column (DO NOT PRESS IT DURING RAISING).

Note:

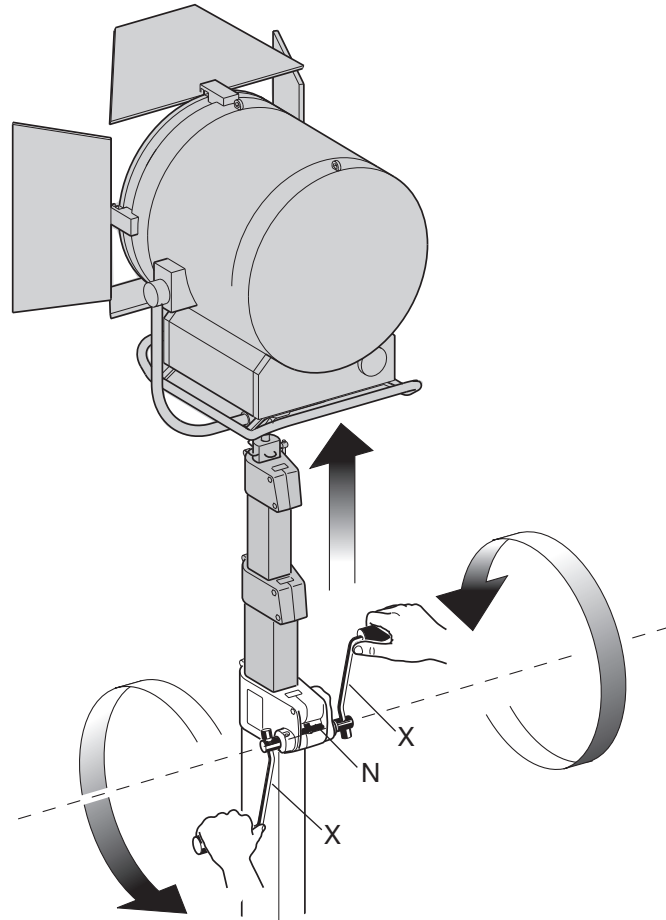
If there are difficulties in raising the columns check the following:

- Is the load in excess of that specified for the stand.
- Have any columns been damaged in transit.
- Is there an obstruction (ceiling, balustrade etc.).



#### WARNING

DO NOT MOVE THE STAND WHEN THE LOAD HAS BEEN RAISED.



### SOLLEVARE LE COLONNE DELLO STATIVO 12

Verificare che lo stativo non sia ostacolato nel sollevamento all'altezza desiderata.

Prima di regolare l'altezza, verificare quanto segue:

- Accertarsi che lo stativo sia correttamente approntato in posizione operativa e ben livellato
- Accertarsi che il carico non superi la portata massima: 120 kg (265 lb);
- Accertarsi che gli illuminatori o i bracci di prolunga siano correttamente bilanciati e bloccati;
- Accertarsi che lo stativo non sia ostacolato nel sollevamento all'altezza desiderata.

Sollevare il carico ruotando le manovelle "X" in senso orario (vedere fig. 12).

Il comando rosso "N", che ha la funzione di blocco di sicurezza secondario, vibra durante il sollevamento della colonna (NON VA PREMUTO DURANTE IL SOLLEVAMENTO).

Nota:

In caso di difficoltà nel sollevare le colonne, verificare quanto segue:

- Se il carico supera la portata dello stativo.
- Se le colonne sono danneggiate in certe posizioni.
- Se vi sono ostacoli (soffitto, balaustra, ecc.)



#### AVVERTENZA

NON SPOSTARE LO STATIVO QUANDO IL CARICO È SOLLEVATO.

**D****SÄULEN DES STATIVS  
HERAUSZIEHEN 12**

Das Stativ muss ohne Hindernisse frei auf die gewünschte Höhe einstellbar sein.

Vor der Einstellung der Höhe ist Folgendes zu prüfen:

- Das Stativ muss in der richtigen Arbeitsposition aufgestellt und entsprechend ausgeglichen sein;
- Die Belastung darf nicht höher als 120 kg (265 lb) betragen;
- Die Scheinwerfer und Teleskoparme müssen ausbalanciert und verriegelt sein;
- Das Stativ muss ohne Hindernisse auf die gewünschte Höhe einstellbar sein.

Die Belastung kann durch Drehen der Einstellhebel "X" im Uhrzeigersinn erhöht werden (siehe Abb. 12).

Der rote Knopf "N" dient als zweite Sicherheitsverriegelung und vibriert beim Herausziehen der Säule (WÄHREND DES HERAUSZIEHENS NICHT EINDRÜCKEN).

Hinweis:

Falls das Herausziehen der Säule schwierig ist:

- Ist die Belastung höher als die maximal angegebene Belastung für das Stativ.
- Sind Säulen während des Transports beschädigt worden.
- Gibt es ein Hindernis (Decke, Geländer etc.).

**ACHTUNG**

DAS STATIV NICHT BEWEGEN, WENN DIE BELASTUNG ERHÖHT WURDE.

**F****AUGMENTER LA HAUTEUR DE LA  
COLONNE TÉLESCOPIQUE 12**

Assurez-vous qu'aucun élément ne fera obstacle au réglage de la hauteur de la colonne télescopique.

Avant de régler la hauteur de la colonne télescopique :

- assurez-vous que le pied est correctement installé (jambes déployées et mises à niveau, manivelles tournées vers l'extérieur),
- vérifiez que la charge ne dépasse pas la capacité de charge maximale de 120kg,
- assurez-vous que les éclairages ou bras d'extension sont bien équilibrés et verrouillés,
- assurez-vous qu'aucun élément ne fera obstacle au réglage de la hauteur de la colonne télescopique.

Faites tourner les manivelles "X" dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 12) pour augmenter la hauteur de la colonne télescopique.

Le bouton rouge "N" est un dispositif secondaire de sécurité : il se met à vibrer lorsque vous augmentez la hauteur de la colonne en faisant tourner les manivelles (N'APPUYEZ PAS SUR CE BOUTON LORSQUE VOUS AUGMENTEZ LA HAUTEUR DE LA COLONNE).

Remarque : examinez les points suivants en cas de difficultés pour augmenter la hauteur de la colonne télescopique :

- La charge dépasse-t-elle la capacité de charge maximale indiquée dans les caractéristiques techniques ?
- La colonne télescopique a-t-elle été endommagée au cours du transport ?
- Est-ce qu'un élément (plafond, balustrade, etc.) fait obstacle au réglage de la hauteur de la colonne ?

**AVERTISSEMENT**

NE PAS DÉPLACER LE PIED UNE FOIS QUE VOUS AVEZ AUGMENTÉ LA HAUTEUR DES COLONNES.

**E****ELEVANDO LAS COLUMNAS  
DEL PIE 12**

Asegúrese que el pie no está obstruido cuando se eleva a la altura deseada.

Antes de ajustar la altura compruebe lo siguiente:

- Asegúrese que el pie está correctamente configurado en posición de trabajo y correctamente nivelado;
- Asegúrese que la carga no excede la capacidad máxima: 120 kg (265 lb);
- Asegúrese que los focos o brazos de extensión están correctamente equilibrados y bloqueados;
- Asegúrese que el pie no está obstruido cuando se levanta a la altura deseada.

Levante la carga girando las asas "X" en dirección de las agujas del reloj (ver fig. 12)

El botón rojo "N" que es el bloqueo de seguridad secundario vibrará cuando eleve la columna (NO LO PRESIONE DURANTE LA ELEVACIÓN).

Nota:

Si tiene dificultades levantando la columna, compruebe lo siguiente:

- ¿Es la carga mayor de la especificada para el pie?
- Se ha dañado durante el transporte alguna columna.
- Hay alguna obstrucción (techo, balastradas etc.).

**PRECAUCIÓN**

NO MUEVA EL PIE CUANDO LA CARGA HA SIDO ELEVADA

**RU****ПОДНИМАНИЕ СТОЕК  
ШТАТИВА 12**

Убедитесь в том, что штатив не будет мешать при подъеме на нужную высоту.

Перед регулировкой высоты проверьте следующее:

- Убедитесь в том, что штатив правильно отрегулирован в рабочем положении и выровнен.
- Убедитесь в том, что нагрузка не превышает максимальную: 120 кг (265 фунтов).
- Убедитесь в том, что кинопроекторы или раздвижные штанги правильно сбалансированы и зафиксированы.
- Убедитесь в том, что штатив не будет перекрыт, когда он будет поднята на нужную высоту.

Поднимите груз, поворачивая рукоятки "X" по часовой стрелке (см. рис. 12)

Красная кнопка "N", которая является дополнительным предохранителем, будет вибрировать при подъеме стойки (НЕ НАЖИМАЙТЕ ЕЕ ВО ВРЕМЯ ПОДЪЕМА).

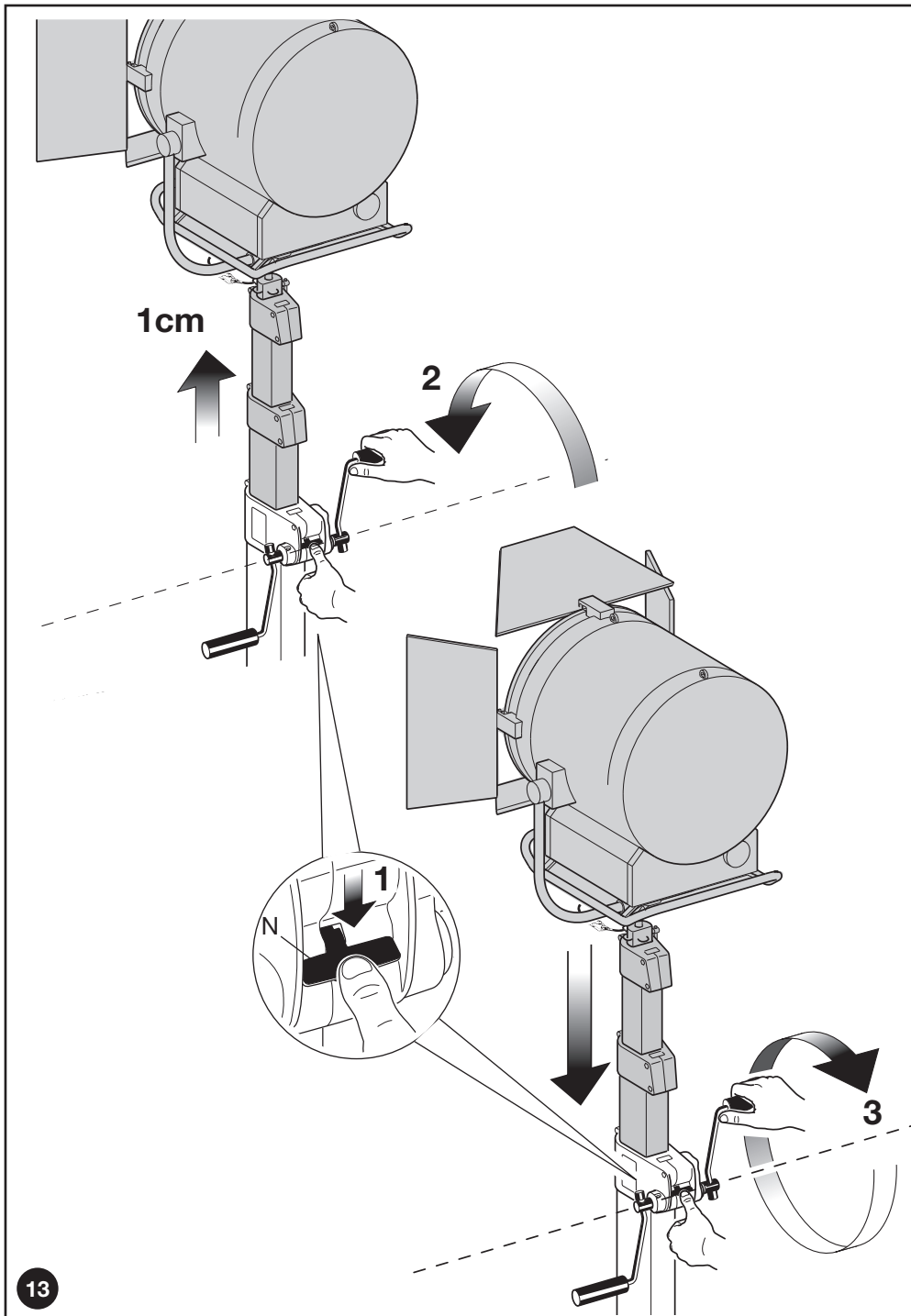
Примечание:

В случае возникновения проблем в процессе поднимания стоек проверьте следующее:

- Не превышает ли нагрузка значение из спецификации штатива.
- Не были ли повреждены какие-либо стойки при транспортировке.
- Нет ли каких-либо препятствий (потолок, перила и т.д.).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПЕРЕМЕЩАТЬ ШТАТИВ С ПОДНЯТОЙ ПОЛЕЗНОЙ НАГРУЗКОЙ.



13

### LOWERING THE COLUMNS OF THE STAND 13

Ensure there are no obstructions before lowering the stand.

Lower the columns as follow

- Press red button down, and at the same time raise the column slightly (1 cm).
- Whilst pressing the red button "N" (fig. 13) down, rotate with force one handle in an anticlockwise direction.

### PRECAUTIONS

Do not stand or climb on the base or on the castings!

### ABBASSARE LE COLONNE DELLO STATIVO 13

Verificare che non vi siano ostacoli prima di abbassare lo stativo.

Abbassare le colonne come segue

- Premere il pulsante rosso e contemporaneamente sollevare leggermente la colonna (1 cm).
- Tenendo premuto il comando rosso "N" (fig. 13), ruotare con forza una manovella in senso antiorario.

### PRECAUZIONI

Non arrampicarsi sulla base o sulla crociera dello stativo!



D

### EINFAHREN DER STATIVSÄULEN 13

Vor dem Senken des Stativs ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände hindernd sein können.

Die Säulen wie folgt einfahren

- Den roten Knopf nach unten drücken und gleichzeitig die Säule etwas anheben (1 cm)
- Den roten Knopf "N" (Abb. 13) nach unten gedrückt halten und dabei einen Hebel entgegen den Uhrzeigersinn mit Kraft drehen.

#### VORSICHT

Nicht auf der Plattform oder den Gussstücken stehen oder treten!

F

### RÉDUIRE LA HAUTEUR DE LA COLONNE TÉLESCOPIQUE 13

Assurez-vous qu'aucun élément ne fera obstacle à la réduction de la hauteur de la colonne télescopique.

Pour réduire la hauteur des colonnes :

- appuyez sur le bouton rouge "N" (fig. 13) et faites tourner simultanément une manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter légèrement la hauteur de la colonne d'environ 1cm,
- tout en appuyant sur le bouton rouge "N", faites tourner l'une des manivelles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

#### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Ne montez pas sur la base ou la fonderie du pied !

E

### BAJANDO LAS COLUMNAS DEL PIE 13

Asegúrese que no hay obstáculos antes de bajar el pie.

Baje la columna como sigue:

- Presione el botón rojo hacia abajo y al mismo tiempo eleve la columna ligeramente (1 cm).
- Mientras presiona el botón rojo "N" (fig. 13) hacia abajo, gire con fuerza un asa en sentido contrario a las agujas del reloj

#### PRECAUCIONES

¡No esté de pie o trepando en la base en las partes metálicas!

RU

### ОПУСКАНИЕ СТОЕК ШТАТИВА 13

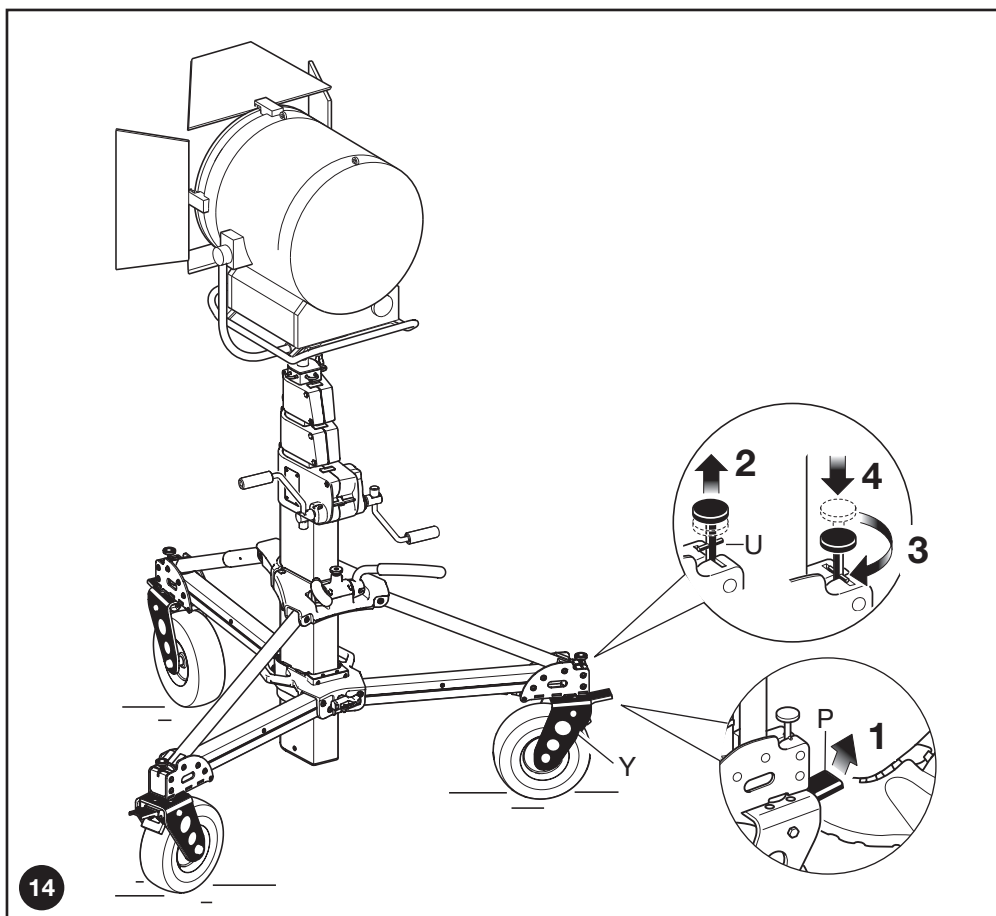
Перед опусканием штатива убедитесь в отсутствии препятствий.

Выполните опускание стоек следующим образом

- Нажмите красную кнопку и одновременно слегка приподнимите стойку (1 см).
- Нажимая красную кнопку "N" (рис. 13), с усилием поверните одну рукоятку против часовой стрелки.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не вставайте на основание или на крестовины!


**TRANSPORTATION / STORAGE 14 15 16 17 18 & 19**

Release the wheel locks "P" (fig. 14) if wheels are fitted.

Release the wheel direction locking position "Y" by pulling out pin "U" and rotate it 90°.

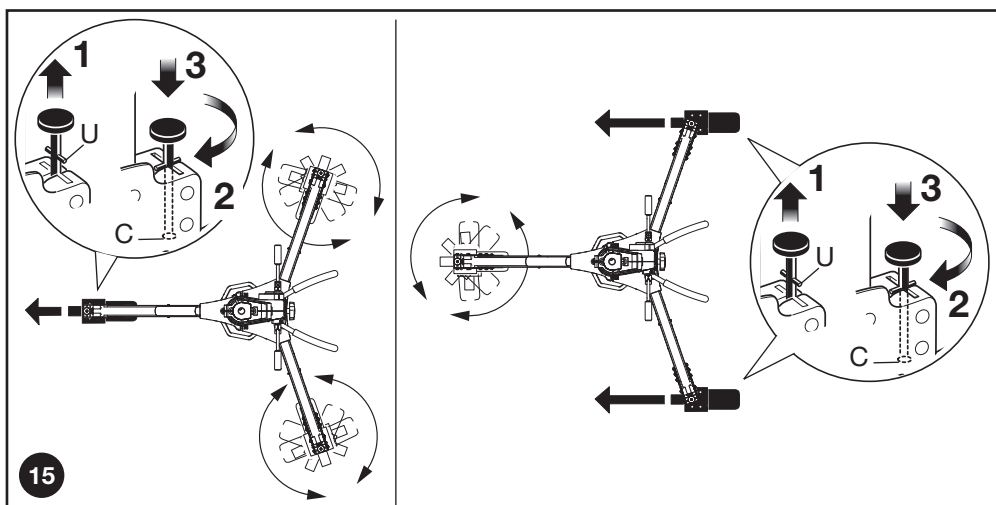
The wheel direction locking position "Y" allows to define a moving direction: it is possible to lock one or two wheels in order to choose the direction (fig. 15).

**TRASPORTO / RIPOSO 14 15 16 17 18 E 19**

Sbloccare i freni delle ruote "P" (fig. 14) se necessario.

Liberare il bloccaggio della direzione delle ruote "Y" sollevando il perno "U" e ruotandolo di 90°.

La posizione di bloccaggio delle ruote "Y" consente di definire una direzione di movimento: è possibile bloccare una o due ruote per scegliere la direzione (fig. 15).



**D****TRANSPORT / LAGERUNG 14 15 16 17 18  
UND 19**

Lösen Sie die Rädersperrn "P" (Abb. 14), wenn die Räder in Position sind.

Lösen Sie die Richtungssperre "Y" der Räder, indem Sie den Stift "U" nach oben ziehen und ihn um 90° drehen.

Die Richtungssperre "Y" der Räder ermöglicht die Einstellung einer Rollrichtung: es ist möglich, eines oder zwei Räder zu blockieren, um die gewünschte Richtung festzulegen (Abb. 15).

**F****TRANSPORT / RANGEMENT 14 15 16 17 18  
ET 19**

Lorsque les roues sont fixées, déverrouillez les freins en relevant la patte du frein "P" (fig. 14).

Libérez le système de blocage d'orientation des roues "Y" en tirant sur le bouton "U" et en le faisant tourner de 90°.

Le système de blocage d'orientation des roues "Y" permet de sélectionner la direction des roues : il est possible de bloquer une ou deux roues et d'en choisir la direction (fig. 15).

**E****TRANSPORTE / ALMACENAMIENTO 14 15  
16 17 18 Y 19**

Libere los bloqueos de la rueda "P" (fig. 14) si las ruedas están bloqueadas.

Libere el bloqueo de dirección de la rueda, posición "Y" tirando hacia afuera del pin "U" y gírelot 90°.

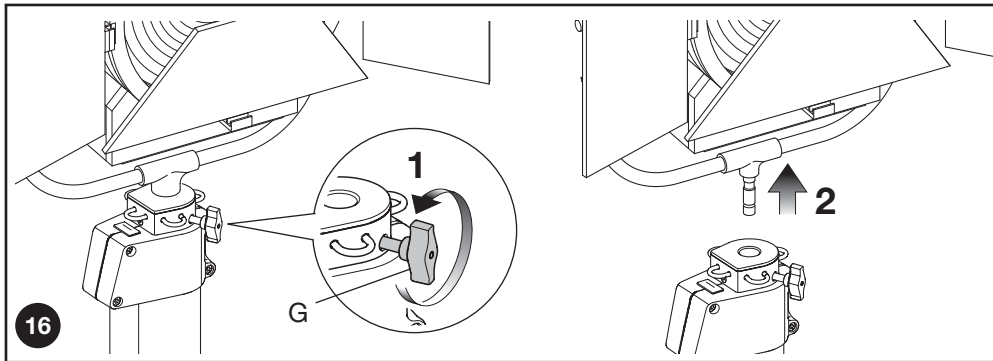
La posición "Y" de bloqueo de dirección de las ruedas, permite  
Definir una dirección de movimiento: es posible bloquear una o dos ruedas para escoger una dirección (fig. 15).

**RU****ТРАНСПОРТИРОВКА / ХРАНЕНИЕ 14 15 16 17 18  
& 19**

Отпустите фиксаторы колес "P" (рис. 14), если установлены колеса.

Разблокируйте направление вращения колеса "Y", вытащив штифт "U" и повернув его на 90°.

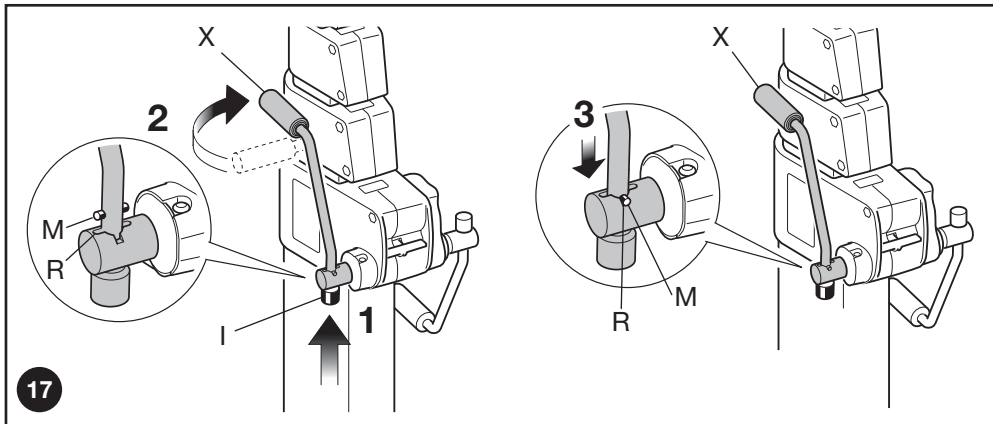
Положение блокировки направления колеса "Y" позволяет определить направление движения: можно заблокировать одно или два колеса, чтобы выбрать направление (рис. 15).



Remove load from the stand by opening the locking screw "G" (fig. 16)

In order to rotate the handles "X" into transportation/storage position (fig. 17):

- Push the spring-loaded knob "I" to unhook the pin "M" from the channel of the handle axle "R"
- Rotate handle "X" into transportation/storage position.
- Lock handle "X" in position by releasing the spring-loaded knob so that pin "M" is secured into the channel of the handle axle "R".



Release the wheel locks "P" (fig. 18) if wheels are fitted.

Release the wheel direction locking position "Y" by pulling out pin "U" and rotate it 90°.

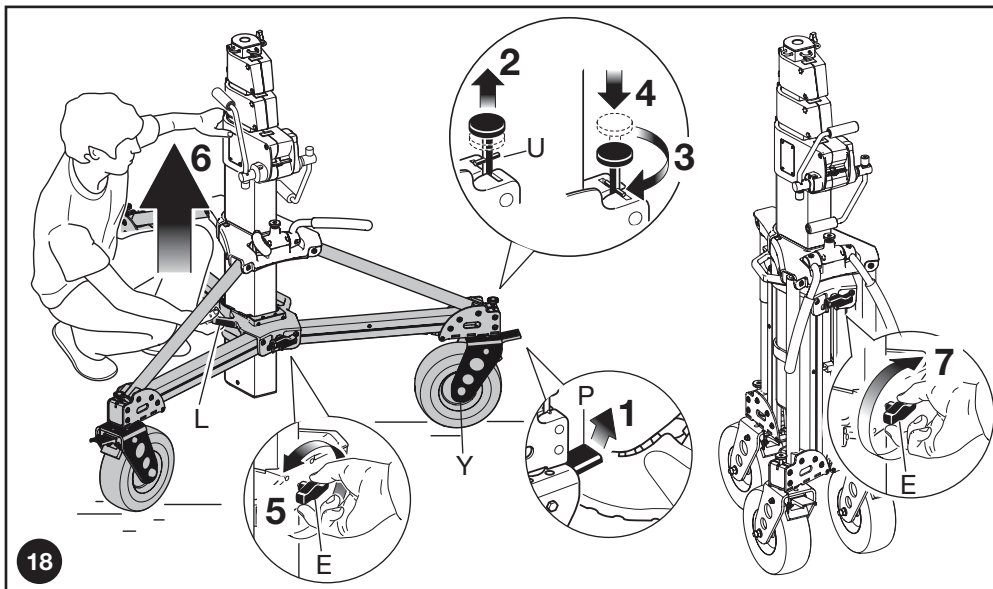
Unlock knob "E" and push the bottom centre column casting up "L" (using handle) and then lock the knob as shown in figure.

For short distances (2-3m / 6.5ft-9.8ft) the banshee can be kept closed and manoeuvred using the transportation handles:

- In this case release the wheel direction locking position
- Keep the legs closed and locked
- Have a strong balance and grip in case of rough terrain or uneven ground.

For longer distances refer to (3),(4),(4b),(4c).

Use the transportation handles to manoeuvre the stand.



Rimuovere il carico dallo stativo allentando la vite di bloccaggio "G" (fig. 16)

Per ruotare le manovelle "X" in posizione di trasporto/riposo (fig. 17):

- Premere la manopola a molla "I" per sganciare il perno "M" dalla sede dell'asse della manovella "R"
- Ruotare la manovella "X" nella posizione di trasporto/riposo.
- Bloccare la manovella "X" in posizione rilasciando la manopola a molla in modo che il perno "M" venga fissato nella sede dell'asse della manovella "R".

Sbloccare i freni delle ruote "P" (fig. 18) se necessario.

Liberare il bloccaggio della direzione delle ruote "Y" sollevando il perno "U" e ruotandolo di 90°.

Sbloccare la manopola "E" e sollevare la crociera inferiore "L" della colonna centrale (tramite l'apposita maniglia), quindi bloccare la manopola come mostrato in figura.

Per percorrere distanze ridotte (2-3 m) banshee può essere chiuso e manovrato utilizzando le maniglie per il trasporto:

- In questo caso, sbloccare la posizione di bloccaggio della direzione della ruota
- Mantenere le gambe in posizione chiusa e bloccata
- Mantenere una presa e un equilibrio resistenti in caso di terreni irregolari o suolo sconnesso.

Per percorrere distanze maggiori fare riferimento a (3), (4), (4b), (4c).

Usare la maniglie per il trasporto per manovrare lo stativo.

**D**

Die Einstellhebel "X" in Transport-/Lagerposition drehen (Abb. 16):

So drehen Sie die Einstellhebel "X" in Transport-/Lagerposition (fig. 17):

- Den federnd gelagerten Knauf "I" drücken, um den Stift "M" aus dem Kanal der Griffachse "R" auszuheben.
- Einstellhebel "X" in Transport-/Lagerposition drehen.
- Einstellhebel "X" in der Position durch Loslassen des federnd gelagerten Knaufts verriegeln, sodass der Stift "M" im Kanal der Griffachse "R" gesichert ist.

Lösen Sie die Rädersperrern "P" (Abb. 18), wenn die Räder in Position sind

Lösen Sie die Richtungssperre "Y" der Räder, indem Sie den Stift "U" nach oben ziehen und ihn um 90° drehen.

Entriegeln Sie den Knauf "E" und drücken Sie den unteren Mittelständer nach oben "L" (mit Hilfe des Griffs) und sperren Sie den Knauf dann wie in der Abbildung gezeigt.

Über kurze Distanzen (2–3 m) kann das Banshee-Stativ im geschlossenen Zustand mithilfe der Transportgriffe bewegt werden:

- Lösen Sie in diesem Fall die Richtungssperre der Räder.
- Lassen Sie die Beine geschlossen und verriegelt.
- Halten Sie das Gleichgewicht und achten Sie auf einen guten Halt in unwegsamem Gelände oder auf unebenem Boden.

Bei längeren Distanzen gehen Sie gemäß (3), (4), (4b) und (4c) vor.

Benutzen Sie zum Bewegen des Stativs die Transportgriffe.

**F**

Retirez la charge du pied en tournant le levier de blocage "G" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 16).

Pour placer les poignées "X" en position de transport/rangement (fig. 17),

- appuyez sur le bouton à ressort "I" pour libérer l'attache "M" de l'essieu "R" de la poignée.
- Faites pivoter la poignée "X" pour la placer en position de transport/rangement.
- Verrouillez la poignée "X" en relâchant le bouton à ressort "I" pour verrouiller l'attache "M" dans l'essieu "R" de la poignée.

Lorsque les roues sont fixées, déverrouillez les freins en relevant la patte du frein "P" (fig. 14).

Libérez le système de blocage d'orientation des roues "Y" en tirant sur le bouton "U" et en le faisant tourner de 90°.

Desserrez le bouton de blocage "E" et relevez la fonderie inférieure de la colonne centrale "L" (à l'aide de la poignée) puis resserrez le bouton de blocage.

Pour les déplacements courts (3 m maximum), il est possible de maintenir le Banshee en position fermée et de le manœuvrer à l'aide des poignées de transport.

- Pour ce faire, déverrouillez la direction des roues et maintenez les jambes fermées et verrouillées.
- Assurez-vous d'avoir une bonne prise en main et un équilibre solide en cas de surface irrégulière.

Pour des déplacements plus longs, référez-vous aux étapes décrites en (3), (4), (4b), (4c).

Utilisez les poignées de transport pour déplacer le pied.

**E**

Quite la carga del pie abriendo el tornillo de bloqueo "G" (fig. 16)

Para girar las asas "X" a la posición de transporte/almacenamiento (fig. 17):

- Empuje el pomo con muelle "I" para desenganchar el pasador "M" del canal del eje del asa "R"
- Gire el asa "X" a la posición de transporte/almacenamiento.
- Bloquee el asa "X" en su posición soltando el pomo con muelle de modo que el pasador "M" quede asegurado en el canal del eje del asa "R".

Liberer los bloqueos de las ruedas "P" (fig. 18) si las ruedas están bloqueadas.

Libere la posición "Y" del bloqueo de la dirección de las ruedas tirando del pin "U" y gírelo 90°.

Desbloquee el pomo "E" y empuje la parte inferior de la columna central "L" (usando el asa) y luego bloquee el pomo como se muestra en la figura.

Para distancias cortas (2-3 m / 6,5-9,8 pies) la banshee puede mantenerse cerrada y maniobrarse utilizando las asas de transporte:

- En este caso libere la posición de bloqueo de dirección de la rueda
- Mantenga las patas cerradas y bloqueadas
- Tenga un buen equilibrio y agarre en caso de terreno accidentado o irregular.

Para distancias mayores consulte (3), (4), (4b), (4c). Utilice las asas de transporte para maniobrar el soporte

**RU**

Снимите груз со штатива, отвинтив стопорный винт "G" (рис. 16)

Чтобы повернуть рукоятки "X" в положение для транспортировки/хранения (fig. 17):

- Нажмите на подпружиненную ручку "I", чтобы отсоединить штифт "M" от канала оси рукоятки "R".
- Поверните рукоятку "X" в положение транспортировки/хранения.
- Зафиксируйте рукоятку "X" в нужном положении, отпустив подпружиненную ручку таким образом, чтобы штифт "M" оказался зафиксирован в канале рукоятки оси "R".

Отпустите фиксаторы колес "P" (рис. 18), если установлены колеса.

Разблокируйте направление вращения колеса "Y", вытащив штифт "U" и повернув его на 90°.

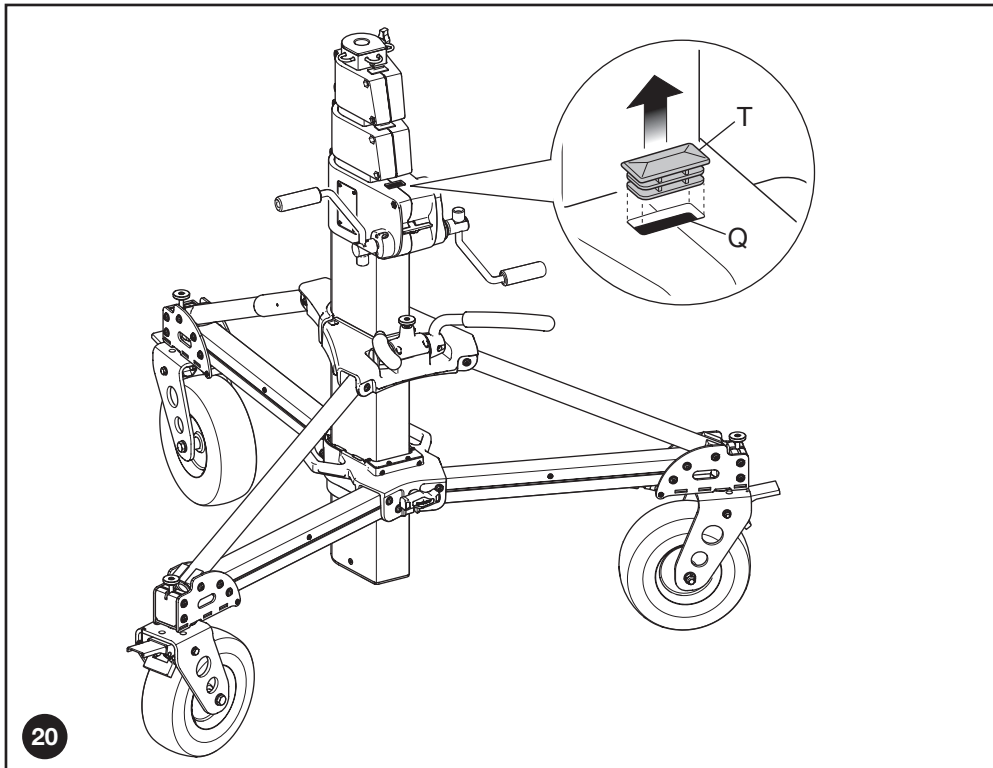
Разблокируйте ручку "E" и поднимите крестовину нижней центральной стойки "L" вверх (с помощью ручки), а затем зафиксируйте ручку, как показано на рисунке.

На небольших расстояниях (2-3 м / 6,5–9,8 футов) Banshee можно держать в закрытом положении и перемещать его с помощью транспортировочных рукояток:

- В этом случае разблокируйте колеса
- Держите ножки закрытыми и зафиксированными
- Удерживайте устойчивый баланс и прочно удерживайте штатив при его перемещении по неровной поверхности.

Порядок перемещения на большие расстояния описывается в пунктах (3), (4), (4b), (4c).

Для перемещения штатива используйте транспортировочную рукоятку



20

**MAINTENANCE AND SERVICE TIPS 20**

Periodically check that the chains that raise and lower the columns are in good condition via inspection holes "Q" in the collars (after removing caps "T").

Periodically check that the movement of the columns are smooth and regular by fully raising and lowering the stand.

N.B. The sequence of the columns movement on raising and lowering the stand could be random.

Any anomalies, sudden movements of the columns (fig. 20B) must be reported to the manufacturer or authorized service center.

After long periods of storage we recommend a thorough cleaning of the stand.

**SPARE PARTS**

In the event on the product becoming defective, the unit should be returned to an authorized Avenger service agent.

**OPERATION IN A MUDDY AND SLATY LOCATION**

After working in muddy and salty environments the stand must be thoroughly cleaned.

**OPERATING IN COLD AND DAMP LOCATION 21**

If the stand is to be operated for long period at below freezing temperatures, take care to ensure the safety lever "N" (fig. 21) is fully operative.

To check this, crank the stand up a few centimetres and press down the safety lever; repeat this action a few times to ensure it functions correctly.

If the columns or the mechanism are iced up, try to de-ice but do not expose to direct flame or use a de-icing fluid (joints and bearings will be attacked by this).

**DISCLAIMER**

The manufacturer accepts no responsibility for:

- any use not compliant with the present instructions;
- any use by untrained personnel;
- any case when the safety standards are infringed;
- any case of repair by using materials/machining other than those specified by the manufacturer.

**CONSIGLI PER MANUTENZIONE E INTERVENTI 20**

Verificare periodicamente che le catene per il sollevamento e l'abbassamento delle colonne siano in buone condizioni tramite le finestre d'ispezione "Q" sui collari (rimuovendo i tappi "T").

Verificare periodicamente che i movimenti delle colonne siano fluidi e regolari.

N.B. L'ordine di spostamento delle colonne può avvenire in modo casuale.

Eventuali anomalie, movimenti bruschi e improvvisi delle colonne (fig. 20B) dovranno essere segnalate al produttore o service autorizzato.

Dopo lunghi periodi di inattività si raccomanda un'accurata pulizia dello stativo.

**PARTI DI RICAMBIO**

In caso di prodotto difettoso, l'unità deve essere restituita a un centro assistenza autorizzato Avenger.

**UTILIZZO IN AMBIENTI FANGOSI O SALMASTRI**

Dopo l'impiego in ambienti fangosi e in presenza di salmastro, lo stativo richiede un'accurata pulizia.

**UTILIZZO IN AMBIENTI FREDDI E UMIDI 21**

Se si prevede di utilizzare lo stativo a lungo con temperature inferiori allo zero, si deve verificare la perfetta operatività del dispositivo di sicurezza "N" (fig. 21).

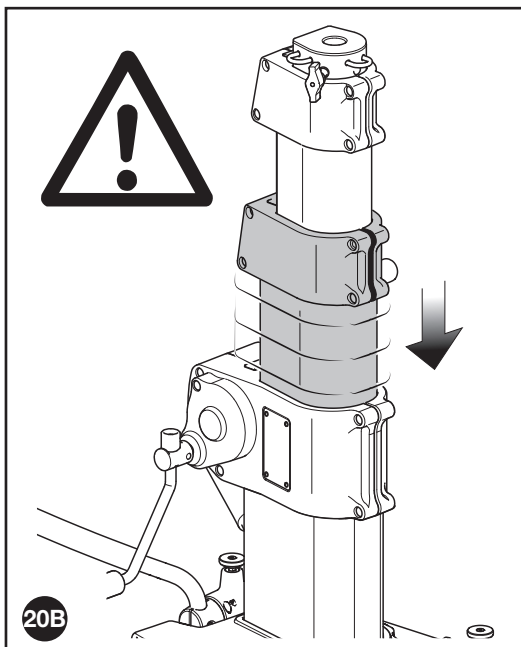
Per verificare questo, ruotare la manovella per sollevare lo stativo di qualche centimetro e premere la sicura; ripetere alcune volte questa operazione per accertarne il corretto funzionamento.

In caso di congelamento delle colonne o del meccanismo, cercate di sghiacciarli ma senza esporli alla fiamma diretta e senza usare fluidi scongelanti (i giunti e le boccole ne potrebbero soffrire).

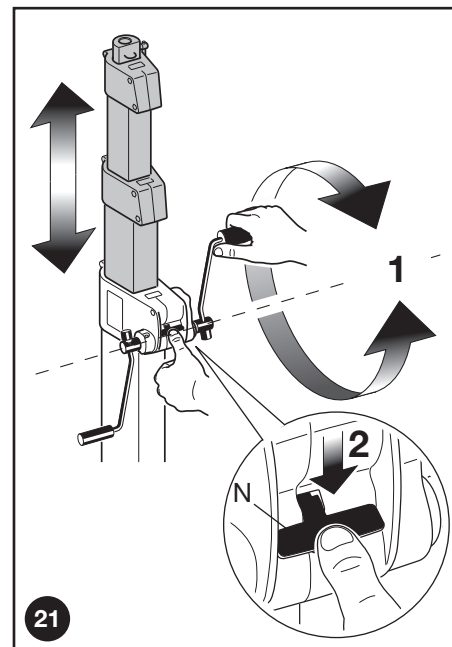
**ESONERO DI RESPONSABILITÀ**

Il fabbricante non riconosce alcuna responsabilità per:

- qualunque uso non conforme alle presenti istruzioni;
- qualunque uso da parte di personale non addestrato;
- qualunque caso di violazione delle norme di sicurezza;
- qualunque caso di riparazioni o manomissioni con l'impiego di materiali/lavorazioni diverse da quelle prescritte dal fabbricante.



20B



21

**WARTUNG UND SERVICETIPPS 20**

Regelmäßig über die Inspektionslöcher "Q" in den Kränzen (nach Entfernen der Kappen "T") überprüfen, ob sich die Ketten für das Herausziehen und Einfahren der Säulen noch in einem guten Zustand befinden.

Prüfen Sie bitte in regelmäßigen Abständen, daß die Rohre geschmeidig bewegen, indem Sie das Stativ einmal voll ausfahren und wieder komplett einfahren. N.B. Die Bewegungsabfolge der einzelnen Rohre beim Ein- und Ausfahren ist zufällig und kann variieren.

Jede Abweichung oder plötzliche Bewegung der Rohre (Abb. 20B) müssen dem Hersteller oder einem autorisierten Service-Center gemeldet werden.

Nach längerer Nichtbenutzung des Stativs wird eine gründliche Reinigung empfohlen.

**ERSATZTEILE**

Falls das Produkt defekt ist, sollte es an einen zugelassenen Servicevertreter von Avenger übergeben werden.

**EINSATZ IN SCHLAMMIGER UND SCHIEFRIGER UMGEBUNG**

Nach dem Einsatz in schlammigen und salzigen Umgebungen ist das Stativ gründlich zu reinigen.

**EINSATZ IN KALTER UND FEUCHTER UMGEBUNG 21**

Falls das Stativ längere Zeit in Umgebungen mit Minusgraden eingesetzt wird, ist darauf zu achten, dass der Sicherheitshebel "N" (Abb. 21) voll bedienfähig ist.

Zur Überprüfung das Stativ einige Zentimeter herauskurbeln und anschließend den Sicherheitshebel nach unten drücken; diesen Vorgang mehrmals wiederholen, um die richtige Funktionsfähigkeit des Hebels sicherzustellen.

Falls die Säulen oder der Mechanismus vereist sind, versuchen aufzutauen. Kein direktes Feuer oder Enteisungsfüssigkeit verwenden (Gelenke und Lager werden dadurch angegriffen).

**HAFTUNGS AUSSCHLUSS**

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für:

- Bedienung entgegen der vorliegenden Anleitung;
- Bedienung durch ungeschultes Personal;
- Fälle, in denen die Sicherheitsstandards nicht eingehalten wurden;
- Reparaturen, bei denen andere als vom Hersteller genannte Materialien/Maschinen eingesetzt wurden.

**ENTRETIEN ET RÉPARATIONS 20**

Assurez-vous régulièrement que les chaînes permettant d'augmenter et de réduire la hauteur de la colonne télescopique sont en bon état : retirez les embouts "T" et vérifiez l'état des chaînes dans les trous "Q".

Périodiquement, vérifiez que le mouvement de la colonne est fluide et régulier en déployant totalement le mécanisme puis et le repliant.

N.B. La séquence du mouvement de la colonne lors de son déploiement et de sa rétractation peut être hasardeuse.

Toute anomalie ou mouvements soudains de la colonne (fig. 20B) doit être reporté au fabricant ou centre SAV agréé.

Après une période prolongée d'inutilisation, nous vous recommandons d'inspecter soigneusement le pied avant de l'utiliser.

**PIÈCES DÉTACHÉES**

En cas de produit défectueux, vous devez apporter le produit à un agent de maintenance agréé Avenger.

**UTILISATION DANS DES ENDROITS BOUEUX ET ARDOISIERS**

Après avoir travaillé dans des endroits boueux ou ardoisiers, nettoyez soigneusement le pied.

**UTILISATION DANS DES ENDROITS FROIDS ET HUMIDES 21**

Si vous devez utiliser le pied pendant des périodes prolongées à des températures en dessous de 0°, assurez-vous que le levier rouge "N" (fig. 21) fonctionne correctement.

Augmentez la hauteur de la colonne télescopique de quelques centimètres et appuyez sur le levier de sécurité. Répétez cette procédure plusieurs fois pour vous assurer que le levier fonctionne correctement.

Si le mécanisme de la colonne télescopique est givré, essayez de le dégivrer mais sans l'exposer directement à une flamme et sans utiliser de produits de dégivrage (car les joints et les roulements seraient attaqués par de tels produits).

**AVIS DE NON RESPONSABILITÉ**

Le fabricant décline toute responsabilité en ce qui concerne : toute utilisation non conforme aux présentes instructions ; toute utilisation par des personnes non formées/inexpérimentées ; toute utilisation ne respectant pas les consignes de sécurité ; toute réparation à l'aide de pièces/équipements autres que ceux recommandés par le fabricant.

**AYUDA PARA MANTENIMIENTO Y SERVICIO 20**

Periódicamente compruebe que las cadenas que elevan y bajan las columnas están en buenas condiciones mediante la inspección de los agujeros "Q" en los collares (después de quitar los tapones "T"). Compruebe periódicamente que el movimiento de las columnas sea suave y regular levantando y plegando por completo el soporte.

N.B. La secuencia del movimiento de las columnas al desplegar o plegar el soporte puede ser aleatoria. Cualquier anomalía, como movimientos bruscos de las columnas (fig. 20B), deberá ser comunicada al fabricante o a un centro de servicio autorizado.

Después de largos periodos de almacenamiento recomendamos una limpieza del pie.

**RECAMBIOS**

En caso de que el producto resulte defectuoso, deberá devolverse a un agente de servicio autorizado de Avenger.

**OPERACIÓN EN UN LUGAR CON BARRO Y SAL**

Después de trabajar en ambientes con barro y sal, el pie debe ser limpiado completamente

**OPERACIÓN EN LUGARES CON FRÍO Y HUMEDAD 21**

Si el pie va a utilizarse durante largos periodos con bajas temperaturas.

Asegúrese que la palanca de seguridad "N" (fig. 21) está completamente operativa.

Para comprobar esto, eleve el pie con la manievela unos pocos centímetros y presione hacia abajo la palanca de seguridad, repita esta acción unas pocas veces para asegurar que funcione correctamente.

Si la columna o el mecanismo está con hielo, intente desacer el hielo pero no exponerlo directamente a una llama o usar ningún fluido para desahacerlo (las juntas y los cojinetes podrían ser afectados)

**DESCARGO DE RESPONSABILIDADES**

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por: cualquier uso que no cumpla con las instrucciones presentes; cualquier uso por personal no formado; cualquier caso cuando se infrinjan los estándares de seguridad; cualquier caso de reparación usando materiales/maquinaria no especificada por el fabricante.

**СОВЕТЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ 20**

Периодически проверяйте исправность цепей, поднимающих и опускающих стойки, через смотровые отверстия "Q" во фланцах (после снятия колпачков "Т"). Периодически проверяйте плавность и равномерность движения стоек, полностью поднимая и опуская штатив.

N.B. Последовательность перемещения стоек при подъеме и опускании штатива может быть произвольной.

О любых аномалиях и внезапных движениях стоек (рис. 20B) необходимо сообщать производителю или в авторизованный сервисный центр.

После длительного хранения мы рекомендуем выполнить тщательную очистку штатива.

**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

В случае выхода изделия из строя оно подлежит возврату авторизованному сервисному агенту Avenger.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ГРЯЗНЫХ МЕСТАХ СО СКОЛЬЗКОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ**

После использования в таких условиях штатив необходимо тщательно очистить.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ В УСЛОВИЯХ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУР И ВЫСОКОЙ ВЛАЖНОСТИ 21**

Если штатив будут эксплуатировать в течение длительного времени при отрицательных температурах, позаботьтесь о том, чтобы рычаг безопасности "N" (рис. 21) находился в полностью рабочем состоянии.

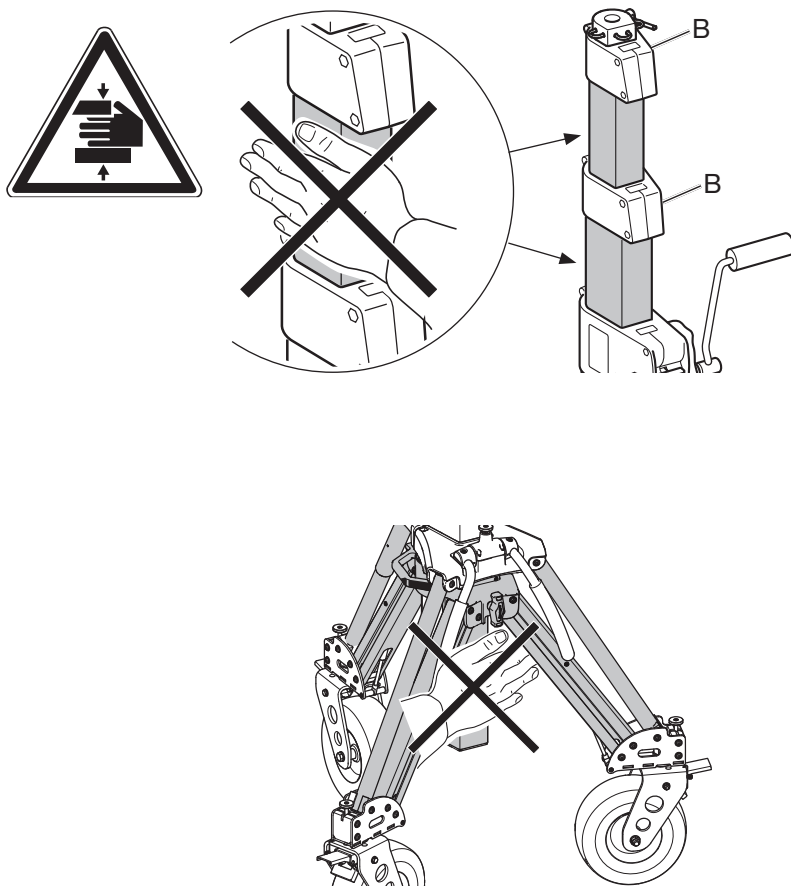
Для проверки передвиньте рукояткой штатив на несколько сантиметров и нажмите рычаг безопасности; повторите это действие несколько раз, чтобы убедиться в надлежащей работе.

Если наблюдается намерзание льда на стойки устройства, попробуйте удалить лед, но не подвергайте конструкцию воздействию открытого огня и не используйте противобледенительную жидкость (это может повредить соединения и подшипники).

**ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Производитель не несет ответственности в следующих случаях:

- любые случаи использования с несоблюдением настоящих инструкций;
- любые случаи использования необученным персоналом;
- любые случаи, когда имелись нарушения норм безопасности;
- любой случай ремонта с использованием материалов/видов обработки, отличных от указанных.



### 使用用途

本製品は、ロケ現場やスタジオ内での映画制作用照明サポート機材として設計されています。

### 安全にご使用いただくための注意事項

1. 本製品を使用する前に、本書をよくお読みください。
2. 最大耐荷重: 120 kg (265ポンド)
3. 動作温度範囲: -20°C ~ +60°C (-4°F ~ +140°F)
4. 本製品は、専門的な技能を持つ方のみを対象としています。
5. 本製品を使用する設置面が安定しており、本製品の重量と取り付けられている機材の荷重に耐えられることを確認してください。
6. 取り付けられている機材を上昇させる場合は、その前に必ずセンターポールが完全に水平調整された状態であることを確認してください。
7. 取り付けられている機材が正しく固定されており、完全に安定した状態であることを確認してください。
8. すべての積載物がバランスのとれた状態になっている必要があります(特にTバーを使用する場合)。
9. 屋外で2.5 m (98インチ)を超える高さで使用する場合は、アンカーワイヤーやブレース(本製品には付属しません)を使用して本製品を設置することが推奨されます。
10. スタンドが良好な状態であるかどうか定期的にチェックしてください(「メンテナンス」章参照)。
11. 往來が激しく、スタンドが人とぶつかるおそれがある場所で使用する場合は、スタンドから目を離さないでください。
12. モデルB7034FF-2およびB7034FF-MBSはフォーム充填キャスター装備のため、タイヤの空気圧のチェックは不要ですが、必ずタイヤとキャスターが良好に機能できる状態であり、損傷、切断、パンクがないことを確認してください。
13. 負傷防止のため、手や身体の一部が可動部に触れないようにしてください(下図を参照)。

### 免責事項

下記の場合、メーカーは一切責任を負いません。

- 現行の取扱説明書の内容に従わずに使用した場合
- 訓練を受けていない人が使用した場合
- 安全基準に違反した場合
- メーカー指定の材料/機械加工以外を使用して修理された場合

### 목적 범위

스탠드는 야외 촬영지나 스튜디오에서 사용하는 영화 제작용 조명을 지지하는 용도로 설계되었습니다.

### 안전한 작동을 위한 참고 사항

1. 이 제품을 사용하기 전에 다음 지침을 주의 깊게 읽으십시오.
2. 최대 하중: 120 kg (265 lb)
3. 작동 온도 범위: -20°C - +140°C (-4°F +140°F)
4. 이 제품은 숙련된 작업자가 사용해야 합니다.
5. 이 제품을 설치할 지면이 안정적인지 그리고 스탠드의 무게와 부하물의 하중을 견딜 수 있는지 확인하십시오.
6. 부하물을 들어올리려고 시도하기 전에 가운데 기둥이 완전하게 수평인지 확인하십시오.
7. 부하물이 제대로 고정되어 있고 완전하게 안정적인 상태인지 확인하십시오.
8. 모든 부하물은 균형을 이루어야 합니다(특히 T바를 사용하는 경우).
9. 옥외에서 2.5 m (98")를 초과하는 높이로 사용할 때에는 앵커 와이어 또는 브레이스(제품에 포함되지 않음)를 사용하여 제품을 설치하는 것이 좋습니다.
10. 스탠드의 상태가 양호한지 주기적으로 확인하십시오("유지보수" 장 참조).
11. 사람이 많은 곳에서 작업할 때에는 관리감독자 없이 제품을 방치하지 마십시오.
12. B7034FF-2 & B7034FF-MBS 모델에는 폼 충전 바퀴가 장착되어 있어 타이어 공기압 점검이 필요하지 않습니다. 그러나 사용자는 항상 타이어와 바퀴가 손상, 절단 또는 펑크가 없는 양호한 작동 상태인지 확인해야 합니다.
13. 잠재적 부상을 방지하려면 손이나 신체의 다른 부분이 구동부에 닿지 않도록 하십시오(아래 이미지 참조).

### 부인

제조업체는 다음에 대해 책임을 지지 않습니다.

- 현행 지침을 준수하지 않는 모든 사용
- 미숙련 직원에 의한 모든 사용
- 안전 표준을 위반한 모든 사례
- 제조업체에서 지정하지 않은 자재/가공 방법을 사용한 모든 수리



## 用途范围

该支架设计用于在现场或制作室内创作电影时支撑灯具。

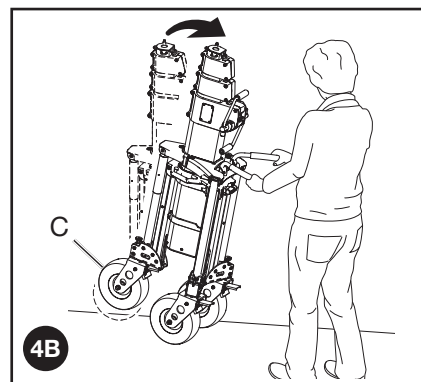
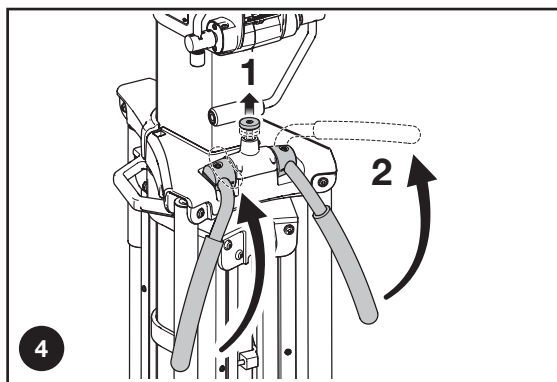
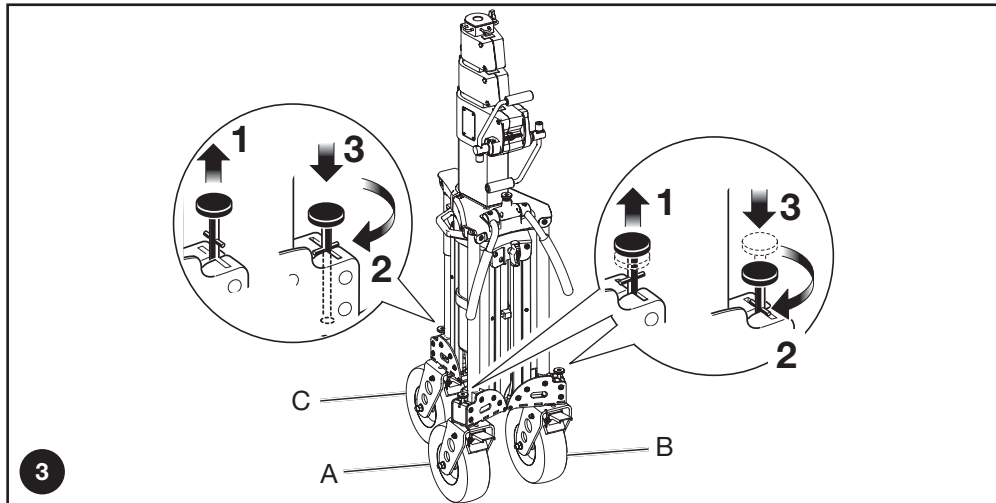
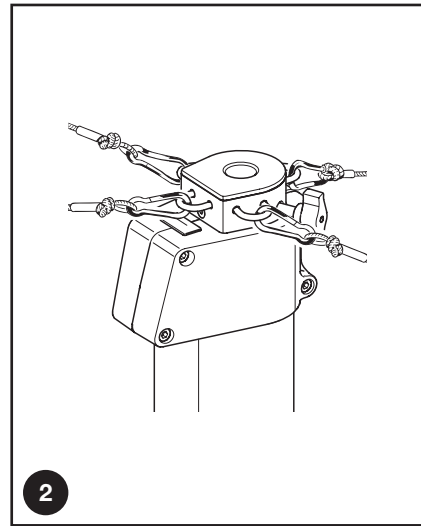
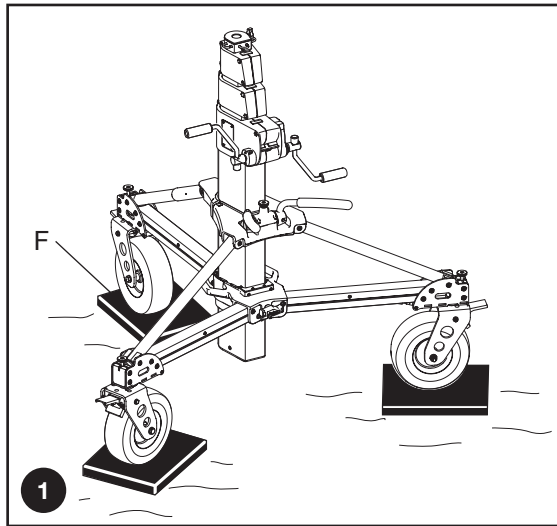
## 安全操作说明

1. 使用本产品之前，请仔细阅读这些说明
2. 最大负载： 120 kg (265 lb)
3. 工作温度范围-20° C +60° C (-4° F +140° F)
4. 本产品只能由拥有相关经验的人员使用。
5. 确保放置本产品的地面稳定，并且可以承受支架和所连接项目有效负载的重量。
6. 尝试升起中心立柱上所连接的任何项目之前，应确保中心立柱完全垂直。
7. 确保连接的物件正确锁定且完全稳定。
8. 所有负载均应平衡连接，尤其在使用T型杆时。
9. 对于室外使用，如果高度超过2.5 m (98")，建议使用锚索和/或拉杆（产品未随附）来安装产品
10. 定期检查支架状况是否良好（参见"维护"一章）
11. 在其他人有可能干扰到支架的大人流量区域工作时，切勿让本产品处于无人看管状态。
12. B7034FF-2和B7034FF-MBS型号配有泡沫填充车轮，这意味着无需检查轮胎压力。然而，用户应始终确保轮胎和车轮处于良好的工作状态，没有损坏、割伤或刺穿。
13. 为防止潜在的伤害，请将手和身体其他部位远离运动部件（请参阅下图）

## 免责声明

制造商不承担以下责任：

- 任何不符合本说明的使用
- 未经培训人员的任何使用
- 任何违反安全标准的情况
- 使用制造商所指定材料以外的材料/机械进行维修的任何情况



### 使用環境 ①、②

スタンドは必ず水平な設置面で使用してください。

スタンドには、設置面のわずかな高さの差を補うベリングレグが備わっています。

スタンドは必ず、スタンドと積載物の両方の重量を許容できる強固な設置面に、キャスターがめり込まないように設置してください。キャスターがめり込むとスタンドが倒れるおそれがあります。軟らかい設置面の場合は、キャスターの下にボードF(図1)を設置してください。

屋外で2.5 m(98インチ)を超える高さで使用する場合は、アンカーワイヤーやブレース(図2、オプション)として購入可能、製品番号087WBK)を使用して本製品を設置することが推奨されます。

### 運搬とハンドル調整

#### キャスター構成 ③

キャスターを図3に示す位置に調整します。ホイールのセットアップの説明(15)に従って作業してください。後方キャスター(A、B)の方向は固定されている必要があります。前方キャスター(C)は自由に移動できる必要があります。

#### 運搬用ハンドルのセットアップ ④

- ピン1を引いてハンドル2をリリースします。
- ハンドル2を引き上げてピン1をリリースします。
- ピン1が元の位置に戻るまでハンドル2を上へ引き上げます。これでハンドルが開いた位置でしっかり固定されます。

ハンドルを閉じるには、ピンを上へ引いてから、ピンが元の位置に戻るまでハンドルを下へ押し下げます。

#### スタンドの操作 ④B

スタンドを後方に傾けてキャスター(C)を設置面から浮かせます。スタンド操作中は周囲の障害物や危険要因に注意してください。安全な昇降手順に従って作業してください。

### 작동 환경 ① & ②

스탠드는 평평한 표면에서만 사용해야 합니다.

스탠드에는 미세한 지면 높이의 차이를 보정할 수 있는 수평 조절 다리가 있습니다.

스탠드는 스탠드와 스탠드 부착물의 무게를 견딜 수 있고 바퀴가 지면 아래로 꺼지지 않는 단단한 지면에 설치해야 합니다. 그렇지 않으면 스탠드가 넘어질 수 있습니다. 지면이 부드럽다면 바퀴 아래에 보드 "F"(그림 1)를 대십시오.

옥외에서 2.5 m(98")를 초과하는 높이로 사용할 때에는 앵커 와이어 또는 브레이스(그림 2) (옵션으로 구매 가능, Art. 087WBK)를 사용하여 제품을 설치하는 것이 좋습니다.

### 운송 및 취급 규정

#### 바퀴 구성 ③

바퀴를 그림 3과 같이 해당 위치로 설치합니다. 바퀴 설치 지침(15)을 참조합니다: 뒷바퀴(A & B) 방향을 고정시켜야 합니다. 앞바퀴(C)는 자유롭게 움직여야 합니다.

#### 운반용 핸들 설치 ④

- 핀 "1"을 당겨서 핸들 "2"를 풉니다.
- 핸들 "2"를 당겨서 핀 "1"을 풉니다.
- 핀 "1"이 원래 위치로 돌아갈 때까지 핸들 "2"를 위로 당깁니다. 이제 핸들이 열린 위치에 단단히 잠기게 됩니다.

핸들을 닫으려면 핀을 위로 당기고 핀이 원래 위치로 돌아갈 때까지 핸들을 아래로 밀습니다.

#### 스탠드 조작 ④B

백시를 뒤로 기울여 바퀴(C)를 바닥에서 들어 올립니다.

장애물이나 위험 요소 주변에서 스탠드를 조작할 때는 주의하십시오.

안전한 리프팅 관행을 준수하십시오.

## 工作环境 ① 和 ②

支架只能在水平表面上使用。

支架配有调平支腿，可以补偿地面的边际差异。

支架必须安装在坚固的地面上，能够同时承受支架及其负载的重量且不会出现任何轮子下沉情况，否则会导致支架倾翻。如果地面松软，可在轮子下放置板“F”（图1）。

对于室外使用，如果高度超过2.5 m (98")，建议使用锚索和/或拉杆（图2，作为选件提供，产品货号087WBK）来安装产品。

## 运输和搬运法规

### 轮子配置 ③

将轮子放在图3所示的位置。请参阅车轮设置说明(15)：

后轮(A和B)方向应锁定。

前轮(C)应可自由移动。

### 运输把手设置 ④

- 拉动销“1”释放把手“2”。
- 向上拉把手“2”并松开销“1”。
- 向上拉把手“2”，直到销“1”落回其原始位置。把手现已牢固锁定在打开位置。

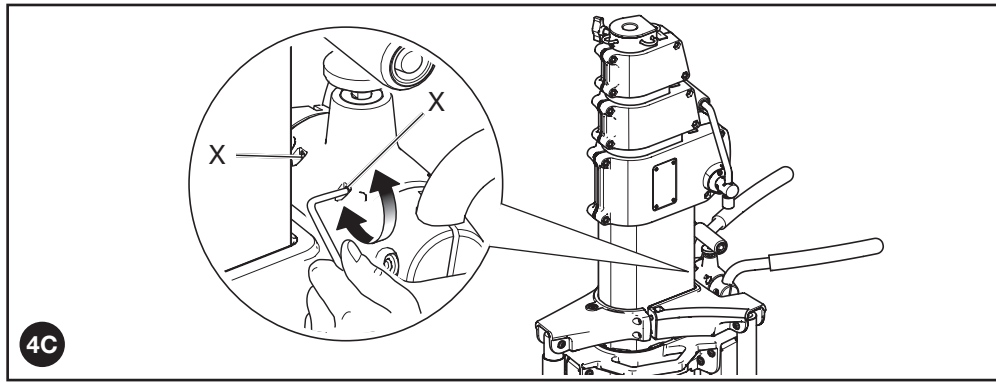
要关闭把手，请将销向上拉，然后将把手向下推，直到销返回其原始位置）。

### 操纵支架 ④B

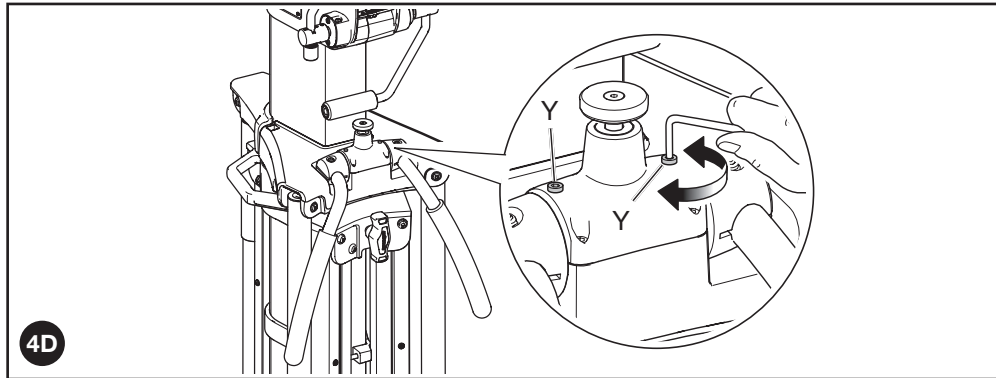
向后倾斜Banshee，将轮子(C)升高离开地面。

在障碍物和危险处周围操纵支架时务必小心。

确保遵循安全升降常规。



4C



4D

**ハンドル調整 4C、4D**

運搬用ハンドル機構は、繰り返し使用すると、開いた際に緩く感じる場合があります。

ハンドルを締め直し、開いた位置で緩みが生じないように、2か所のネジXを使用してハウジングを調整できます。

注記:ネジXをきつく締めすぎると、ピン1(図4)が固くなりすぎる場合があります。その場合はネジXを緩めてください。

ネジYは、ハンドルの軸を直接押すことによって、ハンドル動作に対する摩擦ブレーキとして機能し(両側に1つずつ)、ハンドル開閉時のハンドル抵抗の増減に使用できます。

ネジが強く締められているほどハンドルの動きが固くなり、ネジを緩めることによってハンドルを動かしやすくなります。

ネジを締めたり緩めたりする作業は、片方だけではなく両方のネジで同じように行うことが推奨されます。工具は本製品には付属しません。

**핸들 규정 4C&4D**

반복해서 사용하면 운반용 핸들 메커니즘이 열렸을 때 느슨해짐이 느껴질 수 있습니다.

두 개의 나사 "X"를 사용하여 하우징을 조정하여 핸들을 더 단단히 고정하고 열린 위치에서 유격을 제거할 수 있습니다.

참고: 나사 "X"를 과도하게 조이면 핀 (1) (그림 4)이 너무 뺏겨질 수 있습니다. 이 경우 나사 "X"를 느슨하게 할 수 있습니다.

나사 "Y"는 핸들 축을 직접 눌러 핸들 움직임에 대한 마찰 브레이크(한쪽당 하나) 역할을 하며, 핸들을 열거나 닫을 때 핸들의 저항을 높이거나 낮추는데 사용할 수 있습니다.

단단히 조일수록 핸들의 움직임이 뺏겨지며, 나사를 풀면 핸들을 더 쉽게 움직이게 할 수 있습니다.

사용자는 나사 하나가 아니라 두 개의 나사를 모두 똑같이 조이고 푸는 것이 좋습니다. 공구는 포함되지 않습니다.

**搬运法规 4C 和 4D**

重复使用后，运输把手机构在打开时可能会开始感觉松动。

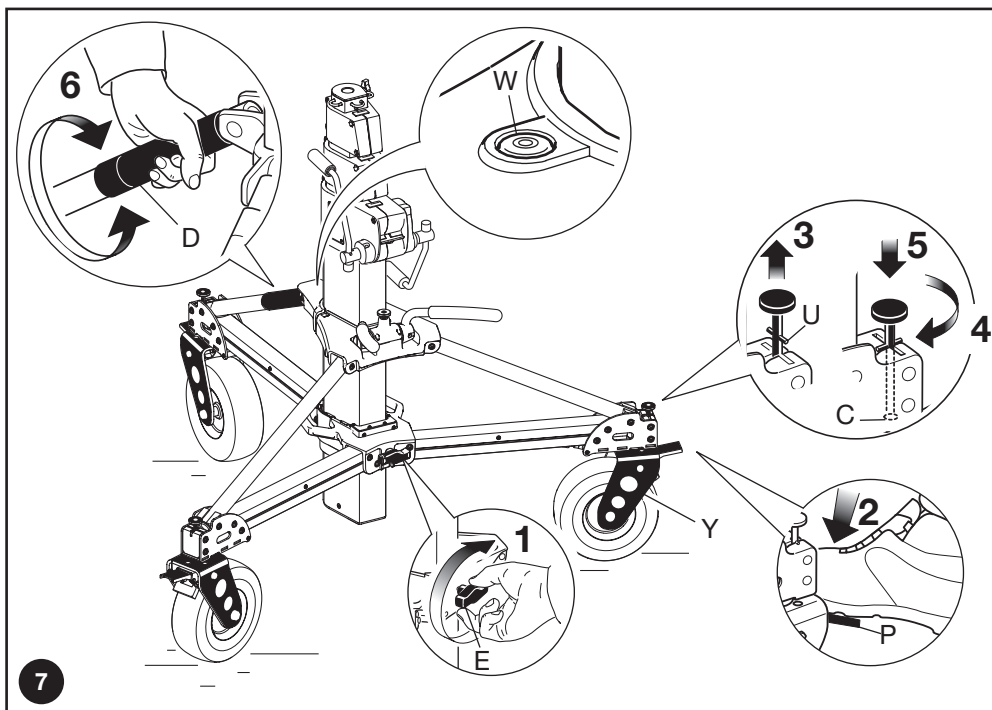
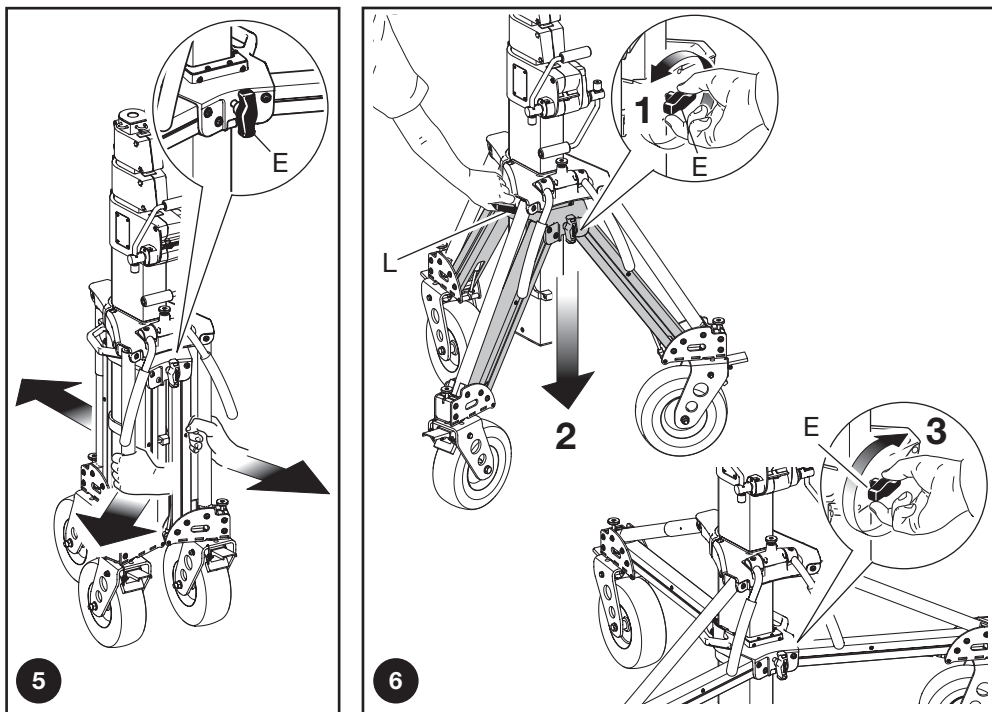
可以使用两颗螺丝"X"调节外壳，使把手更紧，并消除处于打开位置时的任何游隙。

注意：过度拧紧螺丝"X"可能会导致图4中的销(1)变得过于僵硬。如果发生此情况，可以松开螺丝"X"。

螺丝"Y"通过直接推动把手轴，对把手移动起到摩擦制动器（每侧一个）的作用，可用于增加或减少把手打开或关闭时的阻力。

它们紧固得越紧，把手移动就越困难，可以通过松开螺丝来使把手移动更容易。

建议用户同时拧紧/拧松两颗螺丝，而不仅仅是一颗。工具未随附。



J

**ベース部の開脚および水平調整 ⑤、⑥、⑦**

ノブEが固定されている状態で、各脚を開くところまで外側に引きます(図5)。ノブEのロックを解除し(図6)、下部のスパイダーキャストを下に押し(ハンドルLを使用)、スタンド脚部を外側に完全に開きます。ノブEを締めて所定の位置で固定します。

ピンUを90°回して各キャスターの方向を固定し、ピンUが穴Cで止まっていることを確認します(図7)。レバーPを押して各キャスターのブレーキをかけます(図7)。

**注記**  
キャスタープレートYには、キャスターの方向を調整するための4つの穴があります。

スタンドには、設置面の高さの差を補うレベリングレグが備わっています(図7)。調整するには、グリップDを時計回りまたは反時計回りに回します。気泡水準器Wを使用して、水平が取れているかを確認してください。

KO

**베이스 열기 및 수평 조절 ⑤ ⑥ & ⑦**

노브 "E"를 잠금 상태에서 각 다리를 이동 범위까지 바깥쪽으로 개별적으로 당깁니다 (그림 5). 노브 "E" (그림 6)를 풀고 하단 스파이더 캐스팅을 아래쪽으로 밀어서 (핸들 "L" 사용) 스탠드 다리가 완전히 벌어지도록 합니다. 노브 "E"를 조여 제자리에 고정합니다.

핀 "U"를 90° 돌려 각 바퀴 방향을 잠그고 핀 "U"가 구멍 "C"에 고정되었는지 확인합니다 (그림 7). 레버 "P"를 눌러 각 바퀴를 제동합니다 (그림 7).

**참고**  
휠 플레이트 "Y"에는 휠 방향을 선택할 수 있도록 구멍 4개의 위치가 제공됩니다.

스탠드에는 조절 가능한 수평 조절 다리 (그림 7)가 있어 지면의 높낮이 차이를 보정할 수 있습니다. 그림 "D"를 시계 방향 또는 시계 반대 방향으로 돌리십시오. 수평 조절 버블 "W"를 기준으로 삼으십시오.

CN

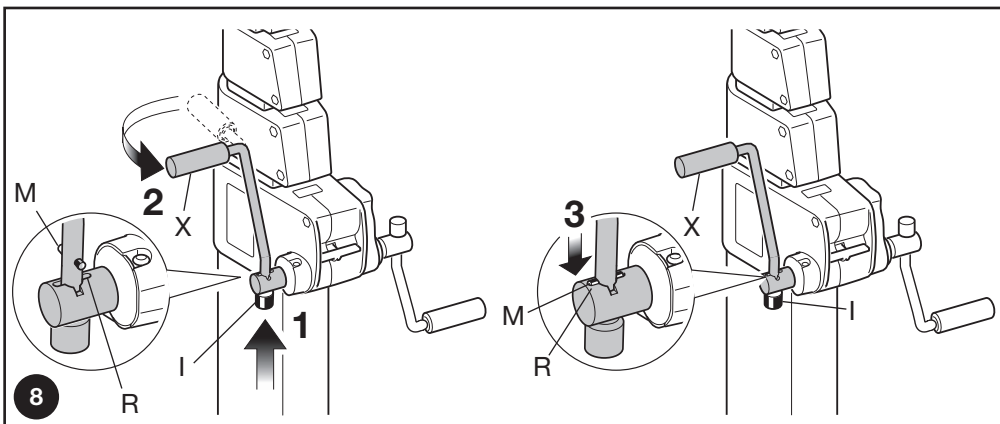
**打开底座及调平 ⑤ ⑥ 和 ⑦**

在旋钮"E"仍然锁定的情况下，个别将每个支腿向外拉至其行程范围 (图5)。解锁旋钮"E" (图6) 并向下推动下部星形轮铸件 (使用把手"L")，使支架腿完全张开。拧紧旋钮"E"以固定到位。

将销"U"旋转90° 锁定每个轮子方向，并检查销"U"是否停止到孔"C"中 (图7)。推动控制杆"P"制动每个轮子 (图7)。

注意轮子板"Y"配有4个孔位置，以便选择轮子方向。

支架包含一个可调节的调平支腿 (图7)，可补偿地面高度的差异：顺时针或逆时针旋转把手"D"。使用调平气泡"W"作为参考



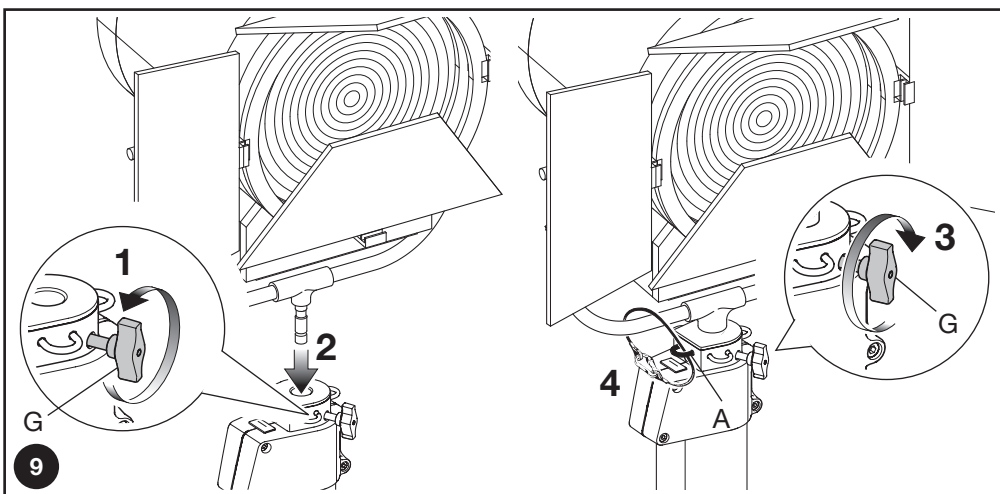
### ハンドルのセットアップ ⑧

スタンドを運搬するには、ハンドルXが内側に向いている必要があります。

ハンドルXを操作位置まで回すには、次の手順に従って作業します。

1. ばね式ノブを押して、ピンMをハンドル軸Rの溝から外します。
2. ハンドルXを操作位置まで回します。
3. ばね式ノブから手を離して、ピンMがハンドル軸Rの溝にはまるようにして、ハンドルXを所定の位置で固定します。

ハンドルを閉じるには、上記の手順を逆に実行します。



### スタンドへの機材取り付け ⑨、⑩、⑪

スタンドが作業位置にあり、垂直軸の水平が取れていることを確認します。

#### 警告

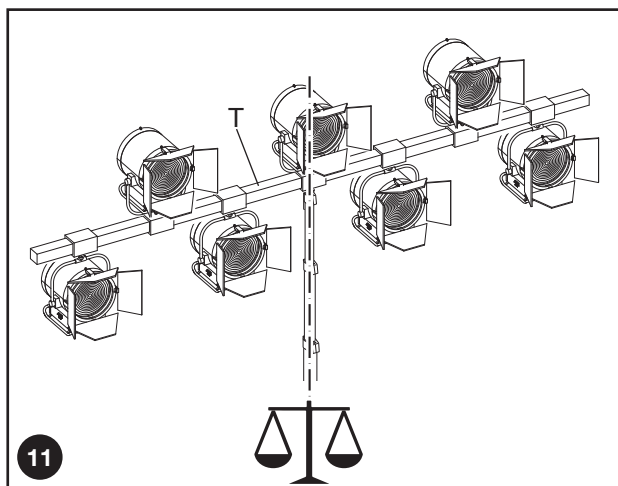
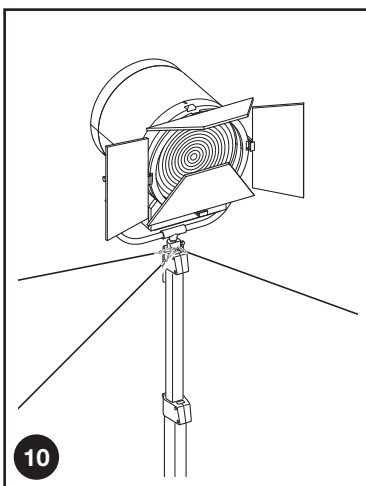
機材を取り付けるためにスタンドを傾けないでください。

固定ネジG(図9)を緩めてから、スタンド上部の1-1/8インチ(28mm)ソケットにスポットライトのピゴットを挿入します。固定ネジG(図9)を締めて所定の位置に固定します。

柔軟性のあるスチール製安全ケーブル(オプションとして購入可能、製品番号C155-03)の使用が推奨されます。このケーブルはU字型サスペンションとリングAを使用して固定する必要があります。

スタンドを2.5 m(98インチ)を超える高さで使用する場合は、強風にさらされる状態で使用する場合は、安全ブレースケーブル(図10、オプションとして購入可能、製品番号087WBK)を取り付けることが推奨されます。

特にTバー(図11)などを使用する場合は、すべての積載物のバランスがとれた状態になっている必要があります。



### ハンドル 설치 ⑧

スタンド는 핸들 "X"를 안쪽으로 돌린 상태로 운반해야 합니다.

핸들 "X"를 조작 위치로 돌리려면 다음과 같이 하십시오:

1. 스프링이 장착된 노브 "M"를 밀어 핸들 축 "R"의 채널에서 핀 "M"을 뽑습니다.
2. 핸들 "X"를 조작 위치로 회전합니다.
3. 핀 "M"이 핸들 액슬 "R"의 채널에 고정되도록 스프링이 장착된 노브를 풀어서 핸들 "X"를 제 자리에 고정합니다.

핸들을 닫으려면 이 과정을 반대로 수행합니다.

### 스탠드 적재 ⑨ ⑩ & ⑪

스탠드가 작업 위치, 즉 수평(수직 축) 상태에 있는지 확인합니다.

#### 경고

장비를 적재할 때 스탠드를 기울이지 마십시오

금 나사 "G"(그림 9)를 열고 나서 스탠드 상단의 1-1/8"(28mm) 소켓에 스포트라이트 스피곳을 삽입합니다. 제자리에 고정하려면 나사 "G"(그림 9)를 조입니다.

'U'자형 서스펜션과 링 "A"를 통해 고정해야 하는 플렉시블 스틸 안전 케이블(옵션으로 구매 가능, Art. C155-03)을 사용할 것을 권장합니다.

2.5m(98")를 초과하는 높이에서 작동하거나 바람이 많이 부는 환경에서 작동하는 스탠드에는 안전 브레이크 케이블(그림 10)을 부착할 것을 권장합니다(옵션으로 사용 가능, Art. 087WBK).

특히 "T" 바 등을 사용할 때는 모든 하중의 균형을 이루어 합니다(그림 11).

### 把手设置 8

运输支架时应将把手"X"向内转动。

若要将把手"X"旋转到操作位置：

1. 按下弹簧旋钮"l"，将销"M"从把手轴"R"的通道中脱开
2. 将把手"X"旋转到操作位置。
3. 松开弹簧旋钮，将把手"X"锁定到位，使销"M"固定到把手轴"R"的通道中。

要关闭把手，请按相反顺序执行此过程。

### 在支架上安装负载 9 10 和 11

确保支架处于工作位置并且调平（垂直轴）

#### 警告

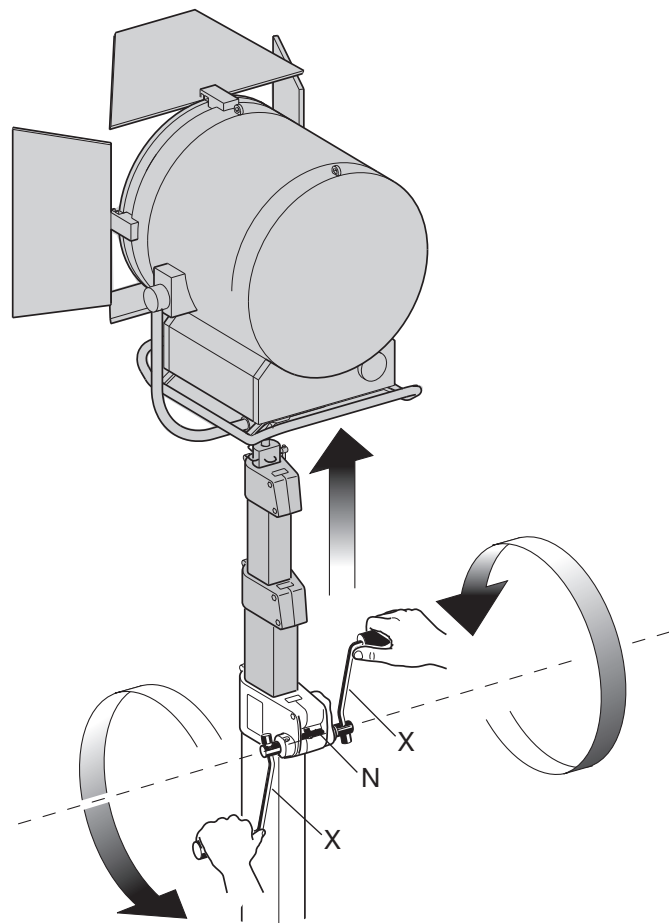
请勿倾斜支架来装载设备

将聚光灯插头插入支架顶部的1-1/8" (28 mm) 插座之前，打开锁紧螺丝"G"（图9）。将锁紧螺丝"G"固定到位（图9）。

建议使用柔性钢安全缆（作为选件提供，产品货号C155-03），该安全缆应通过"U"形悬架和环"A"固定。

使用支架期间，如果高度超过2.5 m (98") 或者存在刮风情况，我们建议您安装安全拉杆缆（图10，作为选件提供，产品货号087WBK）。

所有负载均应平衡连接，尤其在使用T型杆等装备时（图11）。



12

### スタンドのボールを高くする 12

スタンドを目的の高さにしたときに、妨げになる物がないことを確認してください。

- 高さを調整する前に、以下の点を確認してください。
- スタンドが作業位置に正しく設定され、正しく水平出しされていること
  - 取り付ける機材が最大耐荷重120 kg (265ポンド)を超えないこと
  - スポットライトや延長アームのバランスがとれた状態で固定されていること
  - スタンドを目的の高さにしたときに、妨げになる物がないこと

機材を上昇させるには、ハンドルXを時計回りに回します(図12)。その際、二次安全ロックの赤色のボタンNが振動します(上昇中はこのボタンを押さないでください)。

#### 注記:

ポールを簡単に上げられない場合は、次の事項をチェックしてください。

- 機材の荷重がスタンドの耐荷重を超過していないか
- ポールが運搬中に損傷していないか
- 妨げになる物(天井、手すりなど)がないか

#### 警告

高くしたポールに機材を取り付けている状態ではスタンドを移動しないでください。

### スタンド 기둥 올리기 12

スタンド를 원하는 높이로 올릴 때 스탠드의 이동이 방해받지 않도록 하십시오.

높이를 조정하기 전에 다음을 확인하십시오.

- 스탠드가 작업 위치에 올바르게 설치되어 있고 수평이 올바른지 확인하십시오
- 하중이 최대 하중을 초과하지 않도록 하십시오: 120 kg (265 lb)
- 스포트라이트 또는 익스텐션 암의 균형이 올바르게 잡혀 있고 잠겨 있는지 확인하십시오
- 스탠드를 원하는 높이로 올렸을 때 막히지 않도록 하십시오.

부착물을 올리려면 핸들 "X" (그림 12 참조)를 시계 방향으로 돌립니다. 기둥이 올라갈 때 보조 안전 잠금 장치인 빨간색 버튼 "N"이 진동합니다(올라가는 동안 누르지 말 것).

#### 참고:

기둥을 올리는 데 어려움이 있으면 다음을 확인하십시오.

- 부착물이 스탠드의 지정 하중을 초과하는가.
- 이동 중에 기둥이 손상되지 않았는가.
- 방해물(천장, 난간 등)이 있는가.

#### 경고

부착물을 올린 경우에는 스탠드를 이동하지 마십시오.



## 升起支架的立柱 12

确保支架在升起需要的高度时不会受阻。

调整高度前，请检查以下各项：

- 确保支架正确设置在工作位置并正确调平
- 确保负载不超过最大负荷：120 kg (265 lb)
- 确保聚光灯或延伸臂正确平衡并锁定
- 确保支架在升起需要的高度时不会受阻。

通过顺时针转动把手“X”来升起负载（请参阅图12）

作为辅助安全锁的红色按钮“N”将在升起立柱时振动（在升起过程中请勿按下）。

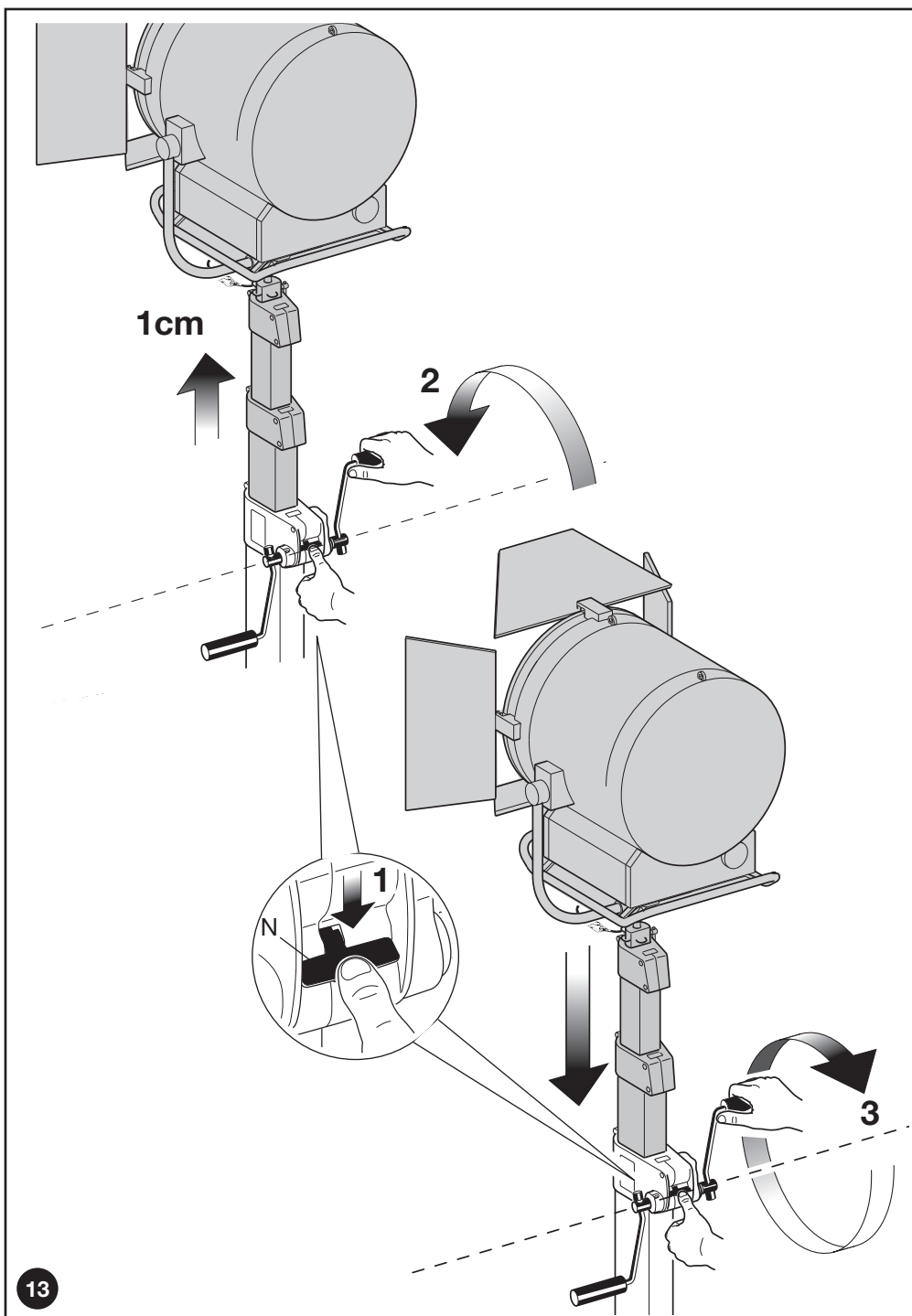
注意：

如果升起立柱时出现困难，请检查以下情况：

- 负载是否超过支架的规定承载能力。
- 运输过程中是否损坏了任何立柱。
- 是否存在障碍物（天花板、栏杆等）。

## 警告

切勿在负载升起后移动支架。



13

### スタンドのポールを低くする 13

スタンドを低くする前に、障害物がないことを確認してください。

- ポールは次のようにして下げてください。
- 赤色のボタンを押し下げながら、ポールを少し(1cm)高くします。
  - 赤色のボタンN(図13)を押し下げたまま、力を入れて一方のハンドルを反時計回りに回します。

#### 注意事項

ベースやキャストの上に登ったり立ったりしないでください。

### 스탠드 기둥 내리기 13

스탠드를 내리기 전에 방해물이 없는지 확인하십시오.

- 기둥을 아래와 같이 내립니다
- 빨간색 버튼을 아래로 누르고 동시에 기둥을 약간(1cm) 올립니다.
  - 빨간색 버튼 "N"(그림 13)를 아래로 누른 상태에서 핸들 하나를 시계 반대 방향으로 세게 돌립니다.

#### 예방 조치

베이스 또는 캐스팅에 서 있거나 올라가지 마십시오!

### 降下支架的立柱 13

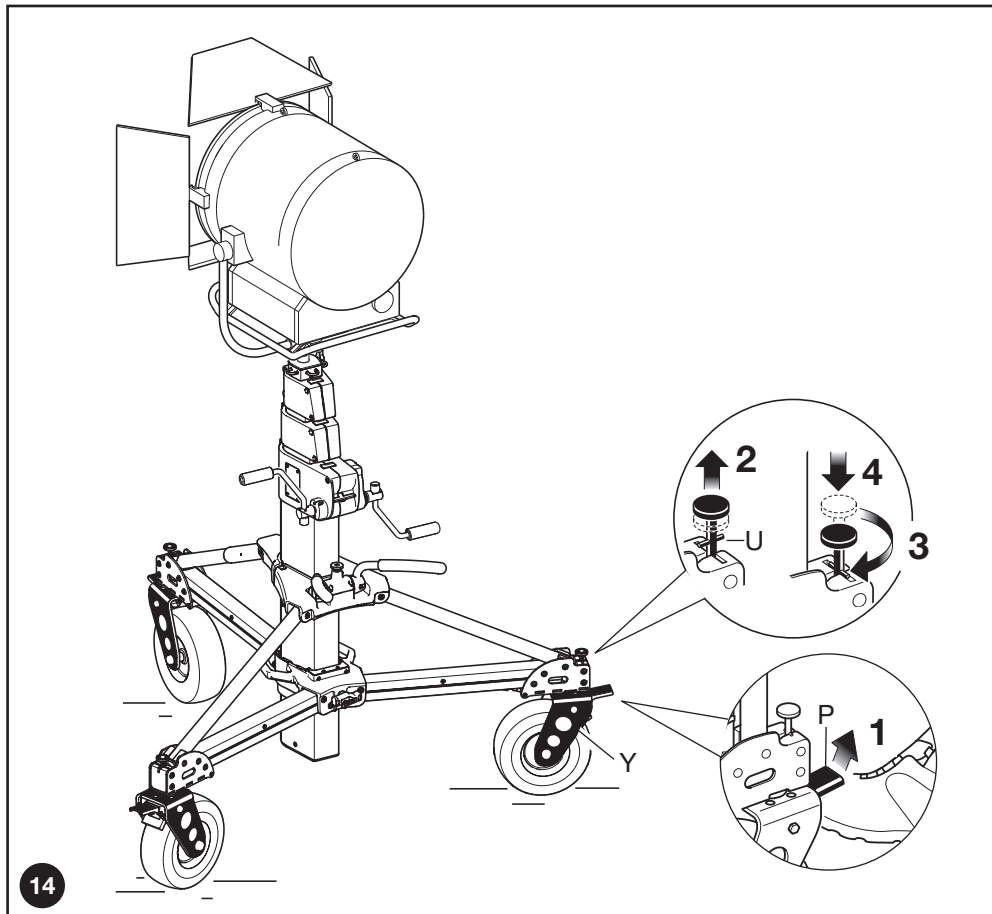
降下支架前确保无障碍物。

按照以下方式降下立柱

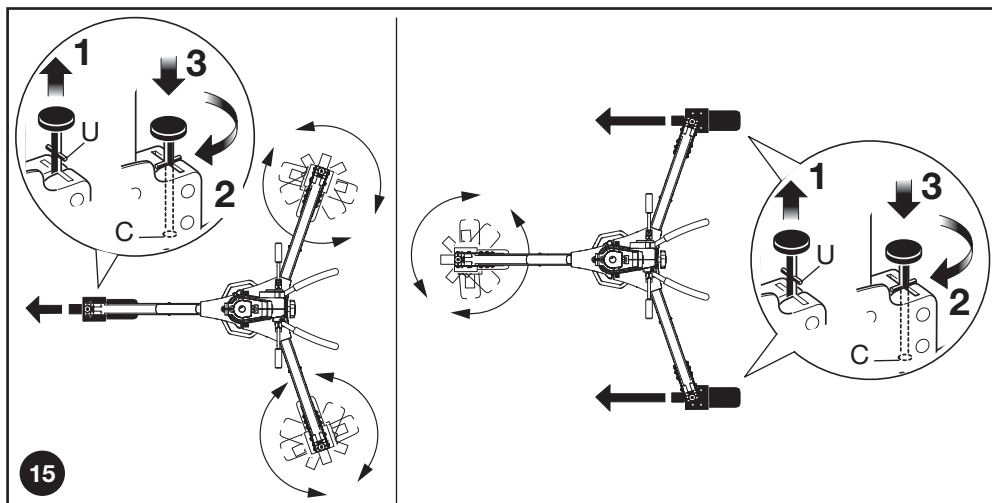
- 按下红色按钮，同时稍微升高立柱(1 cm)。
- 按下红色按钮"N" (图13) 的同时，用力逆时针旋转一个把手。

#### 预防措施

请勿在底座或铸件上站立或攀爬!



14



15

J

**運搬 / 保管 14、15、16、17、18、19**

キャスターにロックP(図14)がある場合は、このロックを解除します。  
ピンUを引き上げ、90°回転させて、キャスター方向のロックYを解除します。

キャスター方向のロック位置Yでは移動方向を設定できます。移動方向を選択するには、1個または2個のキャスターをロックできます(図15)。

KO

**이동/보관 14 15 16 17 18&19**

바퀴가 장착된 경우 바퀴 잠금장치 "P" (그림 14)를 풀니다.  
핀 "U"를 당겨 바퀴 방향 잠금 위치 "U"를 풀고 90° 회전합니다.

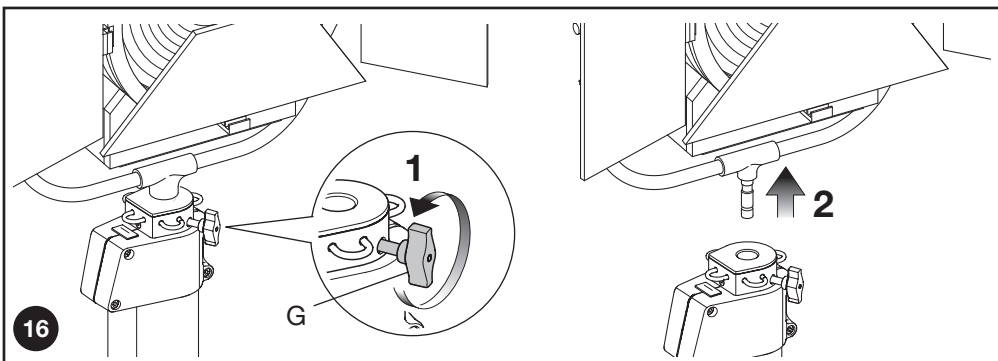
바퀴 방향 잠금 위치 "Y"를 통해 이동 방향을 정의할 수 있습니다. 방향 (그림 15) 선택을 위해 하나 또는 두 개의 바퀴를 잠글 수 있습니다.

CN

**运输/存放 14 15 16 17 18 和 19**

如果安装了轮子，请松开轮锁"P" (图14)。  
拉出销"u"并将其旋转90°，松开轮子方向锁定位置"Y"。

轮子方向锁定位置"Y"允许定义移动方向：可以锁定一个或两个轮子以便选择方向 (图15)。

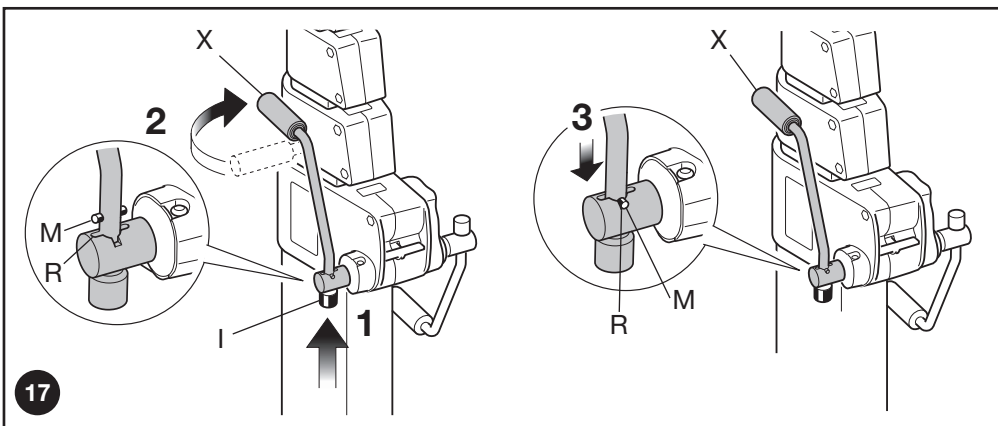


ロックネジG(図16)を緩めて機材をスタンドから取り外します。

ハンドルXを運搬/保管位置まで回すには、次の手順に従って作業します。  
 - ばね式ノブを押して、ピンMをハンドル軸Rの溝から外します。  
 - ハンドルXを運搬/保管位置まで回します。  
 - ばね式ノブから手を離してピンMがハンドル軸Rの溝にはまるようにして、ハンドルXを所定の位置で固定します。

잠금 나사 "G"를 열어 스탠드에서 하중을 제거합니다(그림 16)

핸들 "X"를 운반/보관 위치로 돌립니다:  
 - 스프링이 장착된 노브 "I"를 밀어 핸들 축 "R"의 채널에서 핀 "M"을 풀니다  
 - 핸들 "X"를 운반/보관 위치로 회전합니다.  
 - 핀 "M"이 핸들 액슬 "R"의 채널에 고정되도록 스프링이 장착된 노브를 풀어서 핸들 "X"를 제자리에 고정합니다.

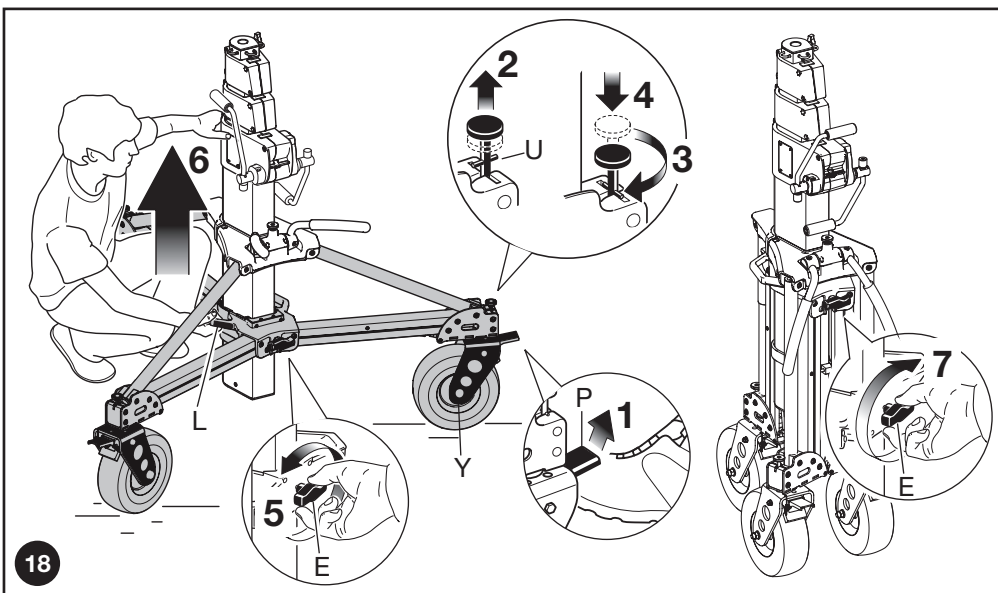


캐스터에ロックP(図18)がある場合は、このロックを解除します。  
 ピンUを引き上げ、90°回転させて、キャスター方向のロックYを解除します。  
 ノブEのロックを解除し、下部のセンターポールのキャストLを押し上げてから(ハンドルを使用)、図に示すようにノブをロックします。

短距離(2~3m/6.5~9.8フィート)の場合は、スタンドを閉じたままの状態、運搬用ハンドルを使用して操作できます。  
 - その場合は、キャスター方向のロック位置を解除します。  
 - 脚部は閉じてロックしたままにします。  
 - 起伏の多い場所や平坦でない場所では、しっかりバランスを保ちながらスタンドを持ってください。  
 長距離を移動する場合は、(3)、(4)、(4b)、(4c)を参照して作業を行ってください。  
 スタンドの操作には運搬用ハンドルを使用してください。

바퀴가 장착된 경우 바퀴 잠금장치 "P" (그림 18)를 풀니다.  
 핀 "Y"를 당겨 바퀴 방향 잠금 위치 "U"를 풀고 90° 회전합니다.  
 노브 "E"를 잠금 해제하고 하단 중앙 기둥 캐스팅을 "L"로 위로 밀고(핸들 사용) 그림과 같이 노브를 잠급니다.

짧은 거리(2~3m/6.5피트~9.8피트)의 경우 배시를 달은 채로 운반 핸들을 사용하여 조작할 수 있습니다:  
 - 이 경우 바퀴 방향 잠금 위치에서 손을 떼십시오  
 - 다리를 달고 잠근 상태로 유지합니다  
 - 지형이 험하거나 지면이 고르지 않은 경우 균형과 접지력을 강하게 유지하십시오.  
 장거리의 경우 (3), (4), (4b), (4c)를 참조하십시오.  
 운반 핸들을 사용하여 스탠드를 이동하십시오



打开锁紧螺丝"G", 从支架上卸下负载 (图16)

若要将把手"X"旋转到运输/存放位置:

- 按下弹簧旋钮"I", 将销"M"从把手轴"R"的通道中脱开
- 将把手"X"旋转到运输/存放位置中。
- 松开弹簧旋钮, 将把手"X"锁定到位, 使销"M"固定到把手轴"R"的通道中。

如果安装了轮子, 请松开轮锁"P" (图18)。

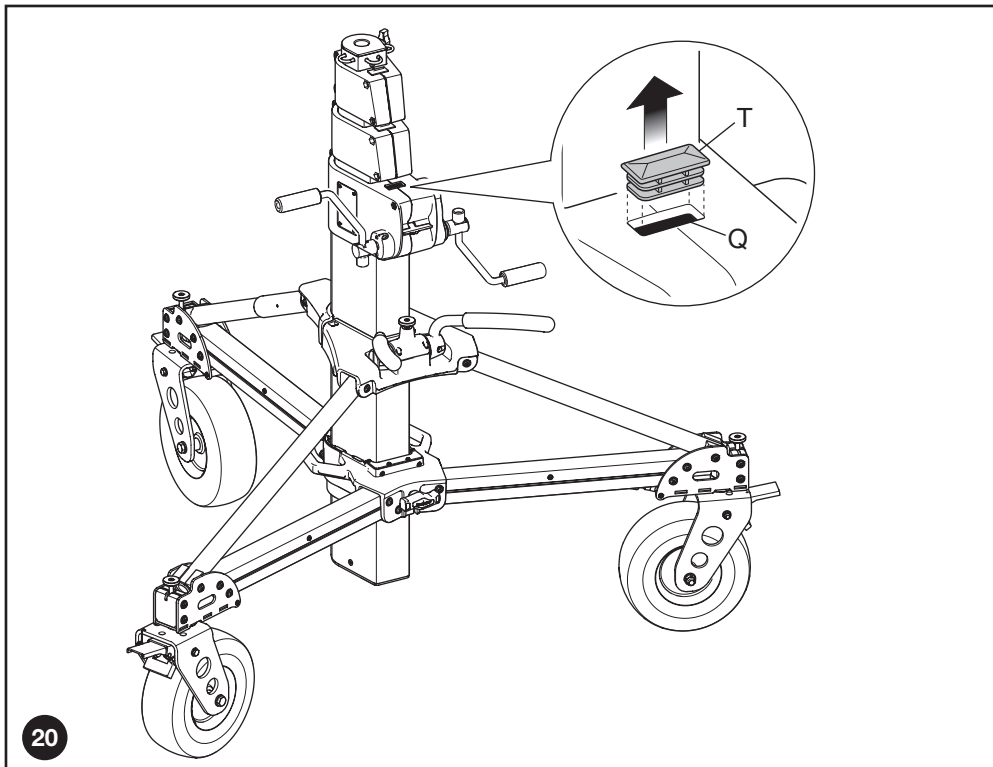
拉出销"u"并将其旋转90°, 松开轮子方向锁定位置"Y"。

解锁旋钮"E"并将底部中心柱铸件向上推"L" (使用把手), 然后锁定旋钮, 如图所示。

对于短距离(2-3m / 6.5ft-9.8ft), Banshee可以保持关闭并使用运输把手进行操纵:

- 在这种情况下, 释放轮子方向锁定位置。
- 保持支腿关闭并锁定
- 在崎岖地形或不平坦的地面上具有强大的平衡力和抓地力。

对于较长距离, 请参阅 (3)、(4)、(4b)、(4c)。  
使用运输把手来操纵支架



20

### メンテナンスとサービスに関するヒント 20

キャップTを外し、カラ一部の点検穴Qから、ボールを昇降させるチェーンが良好な状態であることを定期的に点検してください。

スタンドを最大限に上昇および下降させて、ボールの動きがスムーズで安定しているか定期的に点検してください。

注記:昇降でのボール動作の順序は無作為になることがあります。

ボールに異常がある場合や、急に動く場合(図20B)は、製造元または認定サービスセンターまで必ず報告してください。

スタンドを長期間にわたり保管していた場合は、スタンドの入念なクリーニングが推奨されます。

### スペアパーツ

本製品に欠陥が生じた場合は、認定Avengerサービス代理店まで返品してください。

### ぬかるんだ場所や塩分を含む環境での使用

ぬかるんだ場所や塩分を含む環境での使用後は、スタンドを完全にクリーニングする必要があります。

### 寒冷地や高湿度の場所での使用 21

スタンドを長期間にわたり氷点下の環境で使用する場合は、安全レバーN(図21)が正常に機能することを確認してください。

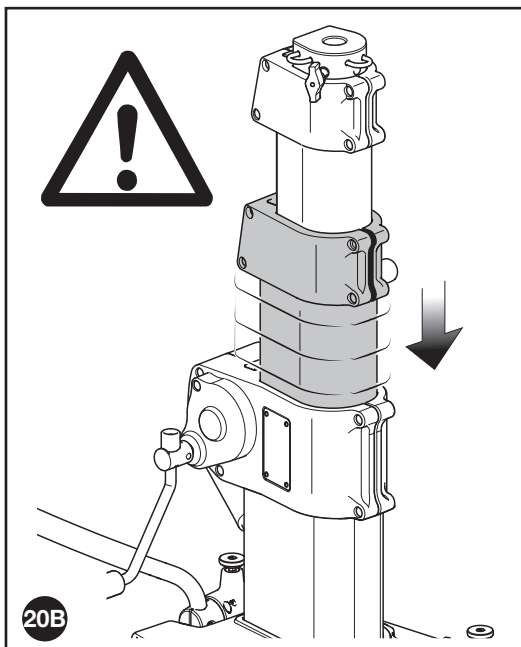
安全レバーをチェックするには、スタンドを数cm上げ、安全レバーを押し下げます。この作業を数回繰り返して、安全レバーが正常に機能することを確認してください。

ボールやスタンドの機構が凍結してしまった場合は、直接火に近づけないように注意しながら除氷するか、除氷剤を使用してください(ただし、接合部および軸受け部は除氷剤の使用により悪影響を受けます)。

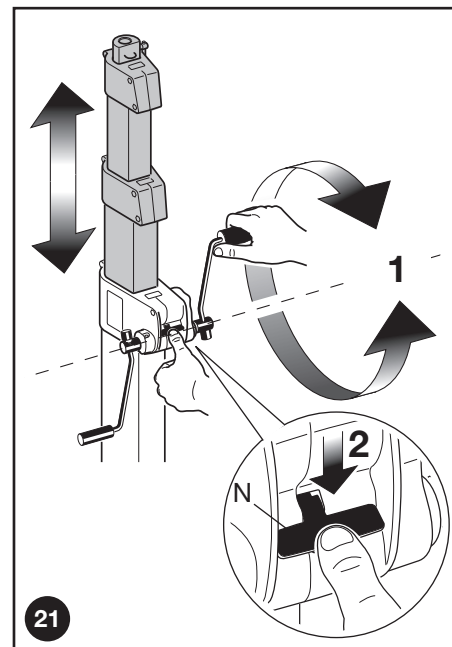
### 免責事項

下記の場合、メーカーは一切責任を負いません。

- 現行の取扱説明書の内容に従わずに使用した場合
- 訓練を受けていない人が使用した場合
- 安全基準に違反した場合
- メーカー指定の材料/機械加工以外を使用して修理された場合



20B



21

### 유지보수 및 서비스 팁 20

캡 "X"를 제거한 후 칼라의 검사 구멍 "Q"를 통해 기둥을 올리고 내리는 데 사용되는 체인의 상태가 양호한지 주기적으로 확인하십시오(캡 "T"를 제거한 후).

스탠드를 끝까지 올렸다가 내려 기둥이 부드럽게 그리고 일정하게 움직이는지 주기적으로 확인하십시오.

참고: 스탠드를 올리거나 내릴 때 기둥은 무작위 순서로 움직일 수 있습니다.

기둥(그림 20B)의 이상, 갑작스러운 움직임(그림 17)이 발생하는 경우 제조업체 또는 공인 서비스 센터에 알려야 합니다.

오랜 기간 보관한 후에는 스탠드를 깨끗하게 청소하는 것이 좋습니다.

### 예비 부품

제품에 결함이 있는 경우 해당 장치는 공인 Avenger 서비스 대리점에 반품해야 합니다.

### 진흙이나 미끄러운 장소에서의 작업

진흙이나 소금기 있는 환경에서 작업한 후에는 스탠드를 철저히 청소해야 합니다.

### 춥고 습한 장소에서의 작업 21

스탠드를 영하의 온도에서 오랜 기간 사용해야 하는 경우 안전 레버 "N"(그림 21)가 완전하게 작동하는지 확인해야 합니다.

이것을 확인하려면 스탠드를 몇 센티미터 위로 올리고 안전 레버를 아래로 누릅니다. 이 작업을 몇 번 반복하여 레버가 올바르게 작동하는지 확인합니다.

기둥 또는 메커니즘이 동결된 경우 제빙을 시도하되 직접적으로 화염에 노출시키거나 제빙 용액(이로 인해 조인트 및 베어링이 손상될 수 있음)을 사용하지 마십시오.

### 면책

제조업체는 다음에 대해 책임을 지지 않습니다.

- 현행 지침을 준수하지 않는 모든 사용
- 미숙련 직원에 의한 모든 사용
- 안전 표준을 위반한 모든 사례
- 제조업체에서 지정하지 않은 자재/가공 방법을 사용한 모든 수리

### 维护和保养提示 20

通过卡圈上的检查孔"Q"（拆下护盖"1"后）定期检查升起和降低立柱的链条是否处于良好状态。

通过完全升高和降低支架，定期检查立柱的移动是否平稳且有规律。

注意：升起和降低支架时立柱移动的顺序可以是随机的。

任何异常情况、立柱突然移动（图20B）均必须报告给制造商或授权服务中心。

长期存放之后建议彻底清洁支架。

### 备件

如果产品出现缺陷，应将装置退回授权的Avenger服务代理。

### 在泥泞和含盐地点使用

在泥泞和含盐的环境中工作后，必须彻底清洁支架。

### 在寒冷和潮湿地点使用 21

如果要长期在冰点以下温度环境中使用支架，应小心操作，确保安全杆"N"（图21）功能完全正常。

进行此项检查时，将支架升起几厘米，压下安全杆；重复此操作数次，确保其功能正常。

如果立柱或机构结冰，应尝试除冰，但切勿直接暴露于明火或使用除冰液（否则接头和轴承将会受到损害）。

### 免责声明

制造商不承担以下责任：

- 任何不符合本说明的使用
- 未经培训人员的任何使用
- 任何违反安全标准的情况
- 使用制造商所指定材料以外的材料/机械进行维修的任何情况

